叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鳟鱼人工飞钓实用简(a Concise Practical Treatise On Artificial Fly) 000001

2. 鳟鱼人工飞钓实用简(a Concise Practical Treatise On Artificial Fly) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鳟鱼人工飞钓实用简(A Concise Practical Treatise on Artificial Fly)

[-] [nəʊts] .
Transcriber's Notes .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaiz] .
Hyphenation has been standardised .
连字符 有 到过 标准化 .

连字符的使用已标准化。

[ə; eɪ] [kən'saɪs]
A CONCISE
一个 简洁的

简明

['præktɪkl] ['triːtɪs]
PRACTICAL TREATISE
实际的 论文

实用论著

[ɒn]
ON
在

在

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flai] ['fɪʃɪŋ]
ARTIFICIAL FLY FISHING
人造的 飞 钓鱼

人工飞钓

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[traʊt] .
TROUT .
鳟鱼 .

鳟鱼。

[baɪ]
BY
经过

经过

[greɪ] [dreɪk] ,
GREY DRAKE ,
灰色的 德雷克 ,

灰龙

[æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flai] - ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] .
AN ARTIFICIAL FLY - FISHER OF FIFTY YEARS ' EXPERIENCE .
一个 人造的 飞 - 渔夫 的 五十 年 - 经验 .

一位拥有五十年经验的人工鱼饵钓鱼者。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒi:] . ['bə:gə] , ['hoʊliˌwɛl] [stri:t] , [strænd] .
PUBLISHED BY G . BERGER , HOLYWELL STREET , STRAND .
已发布 经过 G . 伯杰 , 霍利韦尔 街道 , 链 .

由 G. BERGER 出版，地址：HOLYWELL STREET, STRAND。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .
PRICE ONE SHILLING AND SIXPENCE .
价格 一 先令 和 六便士 .

价格：一先令六便士。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hʌmb(ə)l] ['efət] [ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
In the following humble effort I have endeavoured to communicate to the
在 这 下列的 谦逊的 努力 我 有 努力 到 交流 到 这
[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] ,
inexperienced lovers of artificial fly - fishing ,
缺乏经验 恋人 的 人造的 飞 - 钓鱼 ,

在以下我所做的微薄努力中，我试图向那些缺乏经验的人工飞钓爱好者传达以下信息:

[æz; əz] [kən'saɪsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [fɔ:m] ,
as concisely as possible , and in a practical form ,
作为 简洁地 作为 可能的 , 和 在 一个 实际的 形式 ,

尽可能简洁明了，并以实用形式呈现。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] .
the result of my own experience of upwards of fifty years .
这 结果 的 我的 自己的 经验 的 向上 的 五十 年 .

这是我五十多年亲身经历的结果。

[ai] [tri:t] ['əʊnli][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [traʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][flai] ,
I treat only of fishing for trout with the artificial fly ,
我 对待 仅有的 的 钓鱼 为了 鳟鱼 和 这 人造的 飞 ,

我只讨论用人造鱼饵钓鳟鱼的方法。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['dɪbɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [traʊt] [wɪð] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
adding a few observations on dibbing for trout with artificial flies and other
添加 一个 很少 观察 在 挖土 为了 鳟鱼 和 人造的 苍蝇 和 其他
[beɪts] .
baits .
饵料 .

补充一些关于用人工拟饵和其他饵料钓鳟鱼的观察意见。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði]['taɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] " ['dʒent(ə)l] "
I have no other ambition than that of initiating the tyro in the " gentle "
我 有 不 其他 志向 比 那 的 启动 这 初学者 在 这 " 温和的 "
[ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɑ:t] ,
and elegant art ,
和 优雅的 艺术 ,

我别无他求，只希望引导初学者入门这门"温柔"而优雅的艺术。

[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] .
with as little trouble and expense to him as may be .
和 作为 小的 麻烦 和 费用 到 他 作为 可能 是 .

尽可能减少对他的麻烦和费用。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [maɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [wɒt] [ai]
If **he** **will** **do** **me** **the** **honour** **to** **become** **my** **disciple** **,** **and** **practise** **what** **I**
如果 他 将要 做 我 这 荣誉 到 变得 我的 弟子 , 和 实践 什么 我
[priːtʃ] ,
preach **,**
布道 ,

如果他愿意荣幸地成为我的门徒，并践行我所宣扬的，

[ai] [ˈkɒnfɪdəntli] [ˈprɒmɪs] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [səkˈses] [æz; əz][ˈeni] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][flai] - [ˈfɪʃə(r)] [meɪ]
I **confidently** **promise** **him** **as** **much** **success** **as** **any** **artificial** **fly** **-** **fisher** **may**
我 自信地 承诺 他 作为 很多 成功 作为 任何 人造的 飞 - 渔夫 可能
[ˈriːz(ə)nəbli] [ɪkˈspekt] .
reasonably **expect** **.**
合理 预计 .

我自信地向他保证，他会取得任何一位人工飞钓者所能合理预期的成功。

[greɪ] [dreɪk] . - .
GREY **DRAKE** **.** **1860** **.**
灰色的 德雷克 . - .

灰鸭.1860.

[ˈkɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtʃæptə(r)][ai] . — [ðə; ði][ˈtæk(ə)l] — [ðə; ði][rɒd] — [ðə; ði] [riːl] — [ðə; ði][laɪn][faɪv]
Chapter **I** **.** **—** **The** **tackle** **—** **the** **rod** **—** **the** **reel** **—** **the** **line** **5**
章 我 . — 这 处理 — 这 杆 — 这 卷轴 — 这 线 5

第一章——钓具——鱼竿——鱼轮——鱼线 5

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈaɪ] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

— [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [flaɪz] [sɪks]
— **Artificial** **flies** **6**
— 人造的 苍蝇 6

—人工苍蝇 6

[ˈtʃæptə(r)][θriː] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

— [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][flai] -
— **Throwing** **the** **fly** **10**
— 投掷 这 飞 -

—抛掷飞蝇10

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

— ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] , [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , & [si:] . -

—	General	directions	,	observations	,	&	c	.	11
—	一般的	方向	,	观察	,	&	c	.	-

—一般指示、注意事项等。11

['tʃæptə(r)][vi:] . — [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][teɪl][laɪn] — [tu:; tə][taɪ][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] -

Chapter	V	.	—	To	make	a	tail	line	—	to	tie	on	a	hook	17
章	V	.	—	到	制作	一个	尾巴	线	—	到	领带	在	一个	钩	-

第五章——制作尾线——系上鱼钩 17

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

— [bɒb] - [flaɪz] -

—	Bob	-	flies	19
—	鲍勃	-	苍蝇	-

—鲍勃-苍蝇 19

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

— ['dɪbɪŋ] - [[faɪv]]

—	Dibbing	20	[	5	]
—	挖土	-	[	5	]

—Dibbing 20[5]

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['tri:tɪs] ,

A	PRACTICAL	TREATISE	,
一个	实际的	论文	,

实用论著

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ETC	.
ETC	.

ETC。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['tæk(ə)l] .

THE	TACKLE	.
这	处理	.

擒抱。

[aɪ] [gɪv] [nəʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [rɒdz] , [laɪnz] , [ɔ:(r)][flaɪz] .

I	give	no	directions	for	making	rods	,	lines	,	or	flies	.
我	给	不	方向	为了	制作	杆	,	线条	,	或者	苍蝇	.

我不会提供制作鱼竿、鱼线或鱼钩的说明。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [ði:z] [æt; ət][ðə; ði][best] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ʃɒps] .

I	recommend	the	purchase	of	these	at	the	best	fishing	-	tackle	shops	.
我	推荐	这	购买	的	这些	在	这	最好的	钓鱼	-	处理	商店	.

我建议去最好的渔具店购买这些产品。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

As	to	the	supposed	advantage	to	the	artificial	fly	-	fisher	of	being
作为	到	这	据称	优势	到	这	人造的	飞	-	渔夫	的	存在

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,

able	to	make	artificial	flies	by	the	river	-	side	,
有能力的	到	制作	人造的	苍蝇	经过	这	河	-	边	,

至于人工飞蝇钓者能够在河边制作人工鱼饵的所谓优势，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][flai] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdəntli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

in	imitation	of	the	fly	actually	on	the	water	,	I	am	confidently	of	opinion	,
在	模仿	的	这	飞	实际上	在	这	水	,	我	是	自信地	的	观点	,

模仿水面上苍蝇的姿态，我对此深信不疑。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɑːt][ɪz] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd] ['juːsləs] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]

the	acquisition	of	that	art	is	wholly	unnecessary	and	useless	,	as	I	shall
这	获得	的	那	艺术	是	完全	不必要	和	无用	,	作为	我	将

[mɔː(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

more	fully	explain	hereafter	.
更多的	完全	解释	此后	.

获得这种艺术完全没有必要，也没有用处，我将在下文中详细解释。

[ðə; ði] [rɒd] .

THE	ROD	.
这	杆	.

杆子。

[ðə; ði][rɒd][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [tuː] [lait] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

The	rod	can	scarcely	be	too	light	and	pliable	.
这	杆	能	几乎	是	也	光	和	柔韧的	.

鱼竿的重量和柔韧性都不能太轻或太软。

[ɪts][ˌplaɪə'bɪlɪti] [ə'sɪsts] ['greɪtli] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][flai] , [bʌt; bət][ɪn] ['hʊkɪŋ] [ænd; ənd]

Its	pliability	assists	greatly	,	not	only	in	throwing	the	fly	,	but	in	hooking	and
它是	柔韧性	助攻	非常	,	不是	仅有的	在	投掷	这	飞	,	但	在	钩子	和

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

retaining	the	fish	.
保留	这	鱼	.

它的柔韧性不仅对抛掷飞蝇有很大帮助，而且对钩住和抓住鱼也有很大帮助。

[ðə; ði] [bʌt] [end][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][həʊld][æn; ən]['ekstrə][tɒp] - [piːs] ,

The	butt	end	should	have	a	hollow	sufficient	to	hold	an	extra	top	-	piece	,
这	屁股	结尾	应该	有	一个	空洞的	充足的	到	抓住	一个	额外的	顶部	-	片	,

枪托末端应该有一个足够大的凹槽，以便容纳额外的枪托顶片。

[sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [brɑːs] [skruː] - [nʌt] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][rɒd][ɪz] [juːst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt]

secured	by	a	brass	screw	-	nut	,	which	,	when	the	rod	is	used	,	should	be	taken	out
安全	经过	一个	黄铜	拧紧	-	坚果	,	哪个	,	什么时候	这	杆	是	用过的	,	应该	是	已采取	出去

,

,

,

用黄铜螺母固定，使用杆时应将螺母取下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪk] [skruːd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

and	a	spike	screwed	into	its	place	.
和	一个	长钉	螺丝	进入	它是	地方	.

并在原位拧入一根尖钉。

[ðə; ði] [spaɪk] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz]

The	spike	is	very	useful	for	sticking	the	rod	upright	in	the	ground	,	as
这	长钉	是	非常	有用	为了	粘性	这	杆	直立	在	这	地面	,	作为

[ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

occasion	may	require	.
场合	可能	要求	.

地钉非常有用，可以根据需要将杆子竖直插入地面。

[sʌm; səm] [prɪ'fɜː(r)] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [rɒd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['rɪvəz] .

Some	prefer	a	two	-	handed	rod	for	large	rivers	.
一些	更喜欢	一个	二	-	递交	杆	为了	大的	河流	.

有些人喜欢用双手鱼竿来钓大河。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəsərəli] [fə'tiːgɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [rɒd] ,

I	think	it	is	unnecessarily	fatiguing	to	use	a	two	-	handed	rod	,
我	思考	它	是	不必要的	令人疲惫的	到	使用	一个	二	-	递交	杆	,

我认为使用双手鱼竿会不必要地增加疲劳感。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːtɪst] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] [flaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [rɒd] [æz; əz]

inasmuch	as	a	skilful	artist	can	throw	a	fly	with	a	single	-	handed	rod	as
因此	作为	一个	熟练	艺术家	能	扔	一个	飞	和	一个	单身的	-	递交	杆	作为

[fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] ['nesəsəri] ,

far	as	is	necessary	,
远的	作为	是	必要的	,

就像技艺娴熟的艺术家可以用单手鱼竿将鱼饵抛到所需的距离一样，

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [juːz] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	I	never	use	any	other	.
和	我	绝不	使用	任何	其他	.

我从不使用其他任何产品。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [rɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] .

The	single	-	handed	rod	should	be	about	thirteen	or	fourteen	feet	long	.
这	单身的	-	递交	杆	应该	是	关于	十三	或者	十四	脚	长的	.

单手鱼竿的长度应该在十三到十四英尺左右。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] , [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ['sepəreɪtɪŋ] [ɪn]

To	prevent	the	danger	of	breaking	the	rod	,	by	the	joints	separating	in
到	防止	这	危险	的	打破	这	杆	,	经过	这	关节	分离	在

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪ] ,

throwing	the	fly	,
投掷	这	飞	,

为了防止抛投飞蝇时鱼竿关节分离导致鱼竿断裂的危险，

[ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪpt] [wɪð] [strɒŋ] [sɪlk] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fɪgə(r)] .

the	joints	should	be	whipped	with	strong	silk	,	as	shown	in	this	figure	.
这	关节	应该	是	鞭打	和	强的	丝绸	,	作为	所示	在	这	数字	.

如图所示，应使用结实的丝线将关节处缠紧。

[flaɪ] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [tuː; tə] [[sɪks]]

Fly	rods	are	sometimes	made	to	[	6	]
飞	杆	是	有时	制成	到	[	6	]

飞钓竿有时被制成[6]

[ə'tætʃ] [ðeə(r)] [dʒɔɪnts] [baɪ] [skruːz] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] [endz] .

attach	their	joints	by	screws	at	the	butt	ends	.
附	他们的	关节	经过	螺丝	在	这	屁股	结束	.

用螺丝将接头固定在对接端。

['wɪpɪŋ] [rɒdz][səʊ] [meɪd] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [ə'pruːv]

Whipping	rods	so	made	is	of	course	unnecessary	,	but	I	do	not	approve
鞭打	杆	所以	制成	是	的	课程	不必要	,	但	我	做	不是	批准

[ɒv; əv] [skruː] - ['dʒɔɪntɪd][rɒdz] ,

of	screw	-	jointed	rods	,
的	拧紧	-	关节	杆	,

当然，用这种方式制作的缠绕杆是不必要的，但我并不赞成使用螺纹连接的缠绕杆。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [lait] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

as	they	cannot	be	made	sufficiently	light	and	pliable	.
作为	他们	不能	是	制成	足够	光	和	柔韧的	.

因为它们无法制成足够轻便和柔韧的材料。

[ðə; ði] [riːl] .

THE	REEL	.
这	卷轴	.

胶片。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [kɒg] - [tʃek] [wiːl] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['leŋθənd] [ɔː(r)]

I	prefer	the	spring	cog	-	check	wheel	,	which	,	when	the	line	is	lengthened	or
我	更喜欢	这	春天	齿轮	-	查看	车轮	,	哪个	,	什么时候	这	线	是	加长	或者

['ʃɔːtnd] ,

shortened	,
缩短	,

我更喜欢弹簧齿轮止动轮，当线长或线短时，

[meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klɒk] .

makes	a	noise	like	that	caused	by	winding	up	a	clock	.
制作	一个	噪音	喜欢	那	导致	经过	绕线	向上	一个	钟	.

发出类似给钟表上发条的声音。

[baɪ] [ðɪs] [riːl] [ðə; ði][laɪn] [meɪ] [biː; bi] ['leŋθənd] [ɔː(r)] ['ʃɔːtnd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rə'pɪdəti] ,

By	this	reel	the	line	may	be	lengthened	or	shortened	with	sufficient	rapidity	,
经过	这	卷轴	这	线	可能	是	加长	或者	缩短	和	充足的	快速	,

通过这个卷轴，可以非常迅速地延长或缩短钓线。

[ænd; ənd] [wɪð] [prɪ'saɪsli] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['prɒpə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

and	with	precisely	,	and	no	more	than	the	proper	resistance	,
和	和	恰恰	,	和	不	更多的	比	这	恰当的	反抗	,

而且阻力要恰到好处，不多不少，恰到好处。

[ðə; ði] [tʃeks] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː] [fɑːst] .

the	checks	preventing	the	line	running	out	too	fast	.
这	检查	预防	这	线	跑步	出去	也	快速地	.

这些检查措施可以防止线路运行过快。

[ðɪs] [riːl] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , [fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [riːl] ,

This	reel	is	,	I	think	,	far	preferable	to	the	multiplying	reel	,
这	卷轴	是	,	我	思考	,	远的	优选	到	这	乘法	卷轴	,

我认为，这种卷轴比倍速卷轴要好得多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

which	is	very	liable	to	get	out	of	order	.
哪个	是	非常	容易	到	得到	出去	的	命令	.

它极易发生故障。

[ðə; ði] [laɪn] .

THE	LINE	.
这	线	.

界线。

[ai][prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ]['hɔːsheə(r)] [laɪn] .

I	prefer	a	horsehair	line	.
我	更喜欢	一个	马鬃	线	.

我更喜欢马鬃毛材质的线。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈpɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][juː; jʊ] [fɪʃ] .

In	length	it	should	be	proportioned	to	the	size	of	the	river	you	fish	.
在	长度	它	应该	是	比例匀称	到	这	尺寸	的	这	河	你	鱼	.

鱼线的长度应该与你垂钓的河流的大小成比例。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['rɪvəz] ['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [jɑːrdz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ;

For	large	rivers	seventy	or	eighty	yards	are	not	too	much	;
为了	大的	河流	七十	或者	八十	码	是	不是	也	很多	;

对于大河来说，七十或八十码并不算多；

[fɔː(r); fə(r)] ['nærəʊ] ['rɪvəz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [jɑːrdz][ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

for	narrow	rivers	thirty	or	forty	yards	are	sufficient	.
为了	狭窄的	河流	三十	或者	四十	码	是	充足的	.

对于狭窄的河流，30到40码就足够了。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]['grædʒuəli]['teɪpə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gʌt][ɔː(r)][teɪl][laɪn][ɪz]

It	should	gradually	taper	towards	the	end	to	which	the	gut	or	tail	line	is
它	应该	逐步地	锥形	向	这	结尾	到	哪个	这	肠道	或者	尾巴	线	是

[əˈtætʃt] ,

attached	,
随附的	,

它应该逐渐变细，直至与肠线或尾线相连的那一端。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][faɪv] [jɑːrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][gʌt] [ɪtˈself] .

so	that	from	four	to	five	yards	should	be	little	thicker	than	the	gut	itself	.
所以	那	从	四	到	五	码	应该	是	小的	较厚	比	这	肠道	本身	.

因此，四到五码的线应该比肠子本身略厚一些。

[ðə; ði] [gʌt] , [ɔː(r)][teɪl] [laɪn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] ;

The	gut	,	or	tail	line	,	should	be	at	least	three	yards	long	;
这	肠道	,	或者	尾巴	线	,	应该	是	在	至少	三	码	长的	;

肠线（或尾线）至少应为三码长；

[θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] [ænd; ənd] ['wɪndi] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌlə] ['wɔːtə(r)] .

thick	and	strong	for	rainy	and	windy	weather	and	discoloured	water	.
厚的	和	强的	为了	下雨	和	刮风	天气	和	变色	水	.

浓稠且坚固，适用于雨天、大风天气和浑浊的水。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] ['weðə(r)] [ænd; ənd][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][wɪnd] .

It	cannot	be	too	fine	for	bright	weather	and	clear	water	,	with	little	wind	.
它	不能	是	也	美好的	为了	明亮的	天气	和	清除	水	,	和	小的	风	.

晴朗的天气、清澈的水面、微风，这样的天气再好不过了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [flaɪz] .

ARTIFICIAL	FLIES	.
人造的	苍蝇	.

人工苍蝇。

['vɒljuːmz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

Volumes	have	been	written	on	this	subject	,	teaching	the	manner	of	making
卷	有	到过	书面	在	这	主题	,	教学	这	方式	的	制作

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] ,

hundreds	of	different	artificial	flies	,
数百	的	不同的	人造的	苍蝇	,

关于这个主题已经有很多著作，教授了制作数百种不同人工拟饵的方法。

[ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd] [ˌpærəfəˈneɪliə] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [flaɪ] - ['meɪkə(r)] , [ðə; ði]

the	materials	and	paraphernalia	requisite	for	the	finished	fly	-	maker	,	the
这	材料	和	用具	必需品	为了	这	完成的	飞	-	制造商	,	这

[pəˈtɪkjələ(r)][flaɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [['sɛvən]]

particular	flies	proper	for	various	rivers	,	and	[	7	]
特别的	苍蝇	恰当的	为了	各种各样的	河流	,	和	[	7	]

制作成品飞蝇所需的材料和用具，适合各种河流的特定飞蝇，以及[7]

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] , & [siː] . , & [siː] . [ɔːl] [ðɪs] , [ai][kənˈsɪdə(r)] ,

for	each	month	of	the	fishing	season	,	&	c	.	,	&	c	.	All	this	,	I	consider	,
为了	每个	月	的	这	钓鱼	季节	,	&	c	.	,	&	c	.	全部	这	,	我	考虑	,

捕鱼季的每个月，等等，等等。所有这些，我认为，

[ɪz] ['pɜːfɪktli] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'saɪdɪdli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

is	perfectly	useless	,	and	I	am	decidedly	of	opinion	,
是	完美	无用	,	和	我	是	绝对地	的	观点	,

完全没用，我对此深表赞同。

[ðæt] [wen] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][flaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [flaɪ][ɪz] [juːst] ,

that	when	trout	are	disposed	to	take	the	fly	,	it	matters	not	what	fly	is	used	,
那	什么时候	鳟鱼	是	处置	到	拿	这	飞	,	它	事情	不是	什么	飞	是	用过的	,

当鳟鱼愿意咬钩时，用什么鱼饵都无关紧要。

[æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz] .

as	to	shape	or	colour	,	provided	it	be	of	the	proper	size	.
作为	到	形状	或者	颜色	,	假如	它	是	的	这	恰当的	尺寸	.

至于形状或颜色，只要尺寸合适即可。

[wen] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][flaɪ] ,

When	trout	are	not	disposed	to	take	the	fly	,
什么时候	鳟鱼	是	不是	处置	到	拿	这	飞	,

当鳟鱼不愿咬钩时，

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

you	may	try	all	the	flies	in	your	book	,	without	success	.
你	可能	尝试	全部	这	苍蝇	在	你的	书	,	没有	成功	.

你可能尝试了书中所有的捕蝇方法，但仍然无效。

[ai][hæv; həv] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [fiʃ] ['djʊərɪŋ][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['siːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

I	have	,	by	way	of	experiment	,	fished	during	an	entire	season	with	the
我	有	,	经过	方式	的	实验	,	钓鱼	期间	一个	全部的	季节	和	这

['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['əʊnli] ,

coachman	and	governor	only	,
马车夫	和	州长	仅有的	,

我曾做过一个实验，整个捕鱼季只带了马车夫和总督。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['juːnɪfɔːmli] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [flaɪz] , ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [meɪ] [flai]

and	have	been	uniformly	successful	with	those	two	flies	,	even	during	the	May	fly
和	有	到过	均匀地	成功的	和	那些	二	苍蝇	,	甚至	期间	这	可能	飞

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

即使在五月份的苍蝇季，使用这两种苍蝇也一直都很成功。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [meɪ] [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

when	the	water	has	been	covered	with	May	flies	,	and	the	fish	taking	them
什么时候	这	水	有	到过	涵盖	和	可能	苍蝇	,	和	这	鱼	采取	他们

['griːdɪli] .

greedily	.
贪婪地	.

当水面上布满了五月蝇，鱼儿贪婪地吞食它们时。

[ðə; ði] [meɪ] [flai][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [traʊt] ,

The	May	fly	is	doubtless	a	great	favourite	with	trout	,
这	可能	飞	是	毫无疑问	一个	伟大的	最喜欢的	和	鳟鱼	,

五月蝇无疑是鳟鱼最喜欢的饵料之一。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [ˌrekə'mend] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)][flai]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [meɪ] [flai]['siːz(ə)n] ,

and	I	would	not	recommend	fishing	with	any	other	fly	during	the	May	fly	season	,
和	我	会	不是	推荐	钓鱼	和	任何	其他	飞	期间	这	可能	飞	季节	,

我建议在五月份的飞蝇钓鱼季不要使用其他任何飞蝇。

[ɔːl'ðəʊ] [traʊt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

although	trout	will	take	them	before	,	as	well	as	after	the	season	.
虽然	鳟鱼	将要	拿	他们	前	,	作为	出色地	作为	后	这	季节	.

虽然鳟鱼在捕捞季之前和之后都会吃它们。

[ðiːz] [flaɪz] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'baʊt]

These	flies	make	their	appearance	about	the	end	of	May	,	and	disappear	about
这些	苍蝇	制作	他们的	外貌	关于	这	结尾	的	可能	,	和	消失	关于

[ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] .

the	end	of	June	.
这	结尾	的	六月	.

这些苍蝇大约在五月底出现，六月底消失。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [traʊt]

Experience	has	taught	me	the	fallacy	of	the	common	notion	,	that	trout
经验	有	教授	我	这	谬论	的	这	常见的	概念	,	那	鳟鱼

[ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌentə'mɒlədʒɪst] ,

are	finished	entomologists	,
是	完成的	昆虫学家	,

经验告诉我，认为鳟鱼是昆虫学家的终点的想法是错误的。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ɔːl] [flaɪz] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	will	reject	all	flies	not	actually	on	the	water	,
和	将要	拒绝	全部	苍蝇	不是	实际上	在	这	水	,

并将所有不在水面上的苍蝇拒之门外。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɔːl] [flaɪz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	even	all	flies	in	imitation	of	those	actually	on	the	water	,
和	甚至	全部	苍蝇	在	模仿	的	那些	实际上	在	这	水	,

甚至所有模仿水面上真实存在的苍蝇的苍蝇，

[ən'les] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][biː; bi][ɪg'zækt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [kə'rekt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd] !

unless	the	shape	and	size	be	exact	,	and	the	colour	correct	to	a	shade	!
除非	这	形状	和	尺寸	是	精确的	,	和	这	颜色	正确的	到	一个	阴影	!

除非形状和尺寸完全精确，颜色也精确到某个色调！

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][flai] ,

The	fact	is	,	that	when	in	the	humour	to	take	the	fly	,
这	事实	是	,	那	什么时候	在	这	幽默	到	拿	这	飞	,

事实上，当它兴致勃勃地想捉苍蝇的时候，

[traʊt] [wɪl] [teɪk] ['friːli] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɪnsekts] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,

trout	will	take	freely	all	sorts	of	insects	that	come	in	their	way	,
鳟鱼	将要	拿	自由	全部	排序	的	昆虫	那	来	在	他们的	方式	,

鳟鱼会毫不犹豫地捕食所有挡在它们面前的昆虫。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪ] [bʌg][ænd; ənd] ['grɑːshɒpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [næt] ,

from	the	May	bug	and	grasshopper	to	the	black	gnat	,
从	这	可能	漏洞	和	蚱蜢	到	这	黑色的	小飞虫	,

从五月椿象、蚱蜢到黑蚊，

[ænd; ənd] [wen] ['fiːdɪŋ] [ɒn]['ɪnsekts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][naɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] ,

and	when	feeding	on	insects	they	are	not	nice	as	to	the	kind	,
和	什么时候	喂养	在	昆虫	他们	是	不是	好的	作为	到	这	种类	,

而且它们以昆虫为食时，对昆虫的种类并不友好。

[ʃeɪp] [ɔː(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

shape	or	colour	of	the	insect	presented	to	them	.
形状	或者	颜色	的	这	昆虫	呈现	到	他们	.

呈现给他们的昆虫的形状或颜色。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][maɪ]['pɪskət(ə)rɪ][kə'rɪə(r)][ai][wɒz; wəz][æz; əz] [fæ'stɪdiəs] [æz; əz][ai]

At	the	commencement	of	my	piscatory	career	I	was	as	fastidious	as	I
在	这	开始	的	我的	捕鱼	职业	我	曾是	作为	挑剔	作为	我

[ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ,

imagined	the	fish	to	be	,
想象	这	鱼	到	是	,

在我刚开始从事捕鱼工作时，我像我想象中的鱼一样挑剔。

[ænd; ənd][ai][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ɪk'spɪəriəns] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['erə(r)] .

and	I	so	continued	until	experience	convinced	me	of	my	error	.
和	我	所以	持续	直到	经验	确信	我	的	我的	错误	.

我就这样一直坚持下去，直到经验让我意识到自己的错误。

[ai][wʌns] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] ['fɪʃɪŋ] , [huː] [kɑːst][hɪz; ɪz][flai] ['klʌmzɪli] .

I	once	met	with	a	clergyman	fishing	,	who	cast	his	fly	clumsily	.
我	一次	遇见	和	一个	牧师	钓鱼	,	WHO	投掷	他的	飞	笨拙地	.

我曾遇到一位正在钓鱼的牧师，他笨拙地抛竿。

[hiː; hi] [kept] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

He	kept	pretty	well	out	of	sight	of	the	fish	,
他	保留	漂亮的	出色地	出去	的	视线	的	这	鱼	,

他始终与鱼保持着相当远的距离，几乎看不到它们。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][flai] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ə'kʌmp(ə)nid]

but	when	his	fly	reached	the	water	a	large	portion	of	the	line	accompanied
但	什么时候	他的	飞	达到	这	水	一个	大的	部分	的	这	线	伴随

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但是当他的鱼钩落入水中时，很大一部分鱼线也随之而去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

making	a	splash	,	and	frightening	away	the	fish	.
制作	一个	溅	,	和	令人恐惧	离开	这	鱼	.

溅起水花，吓跑了鱼群。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [wel] - [meɪd]

He	had	a	book	full	of	all	sorts	of	well	-	made
他	有	一个	书	满的	的	全部	排序	的	出色地	-	制成

他有一本书，里面全是各种各样制作精良的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[flaɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒnstəntli] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][gɒt][nəʊ]['raɪzɪz] .

flies	,	which	he	constantly	changed	,	but	got	no	rises	.
苍蝇	,	哪个	他	不断地	已更改	,	但	得到	不	上升	.

他不断更换苍蝇，但都没有引起任何反应。

[ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] ['kʌntrimən] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]

A	labouring	countryman	was	following	him	at	the	distance	of	about	a
一个	劳动	同胞	曾是	下列的	他	在	这	距离	的	关于	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

quarter	of	a	mile	,
四分之一	的	一个	英里	,

一个辛勤劳作的乡下人跟在他身后，距离大约四分之一英里。

['fɪʃɪŋ] [wɪð] ['klʌmzi] ['tæk(ə)l] , [wɪð] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][flai] ,

fishing	with	clumsy	tackle	,	with	which	,	by	the	skilful	casting	of	his	fly	,
钓鱼	和	笨拙	处理	,	和	哪个	,	经过	这	熟练	铸件	的	他的	飞	,

他用笨拙的渔具钓鱼，凭借娴熟的抛竿技巧，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	repeatedly	took	good	-	sized	fish	,	to	the	great	astonishment	of	the
他	反复	采取	好的	-	尺寸	鱼	,	到	这	伟大的	惊讶	的	这

['klɜːdʒimən] ,

clergyman	,
牧师	,

令牧师大为惊讶的是，他多次钓到个头不小的鱼。

[huː] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] , [nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv] [skɪl] ,

who	attributed	his	own	want	of	success	,	not	to	his	want	of	skill	,
WHO	归因于	他的	自己的	想	的	成功	,	不是	到	他的	想	的	技能	,

他将自己未能成功归咎于自身能力不足，而不是能力不够。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][nɒt]['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [flai] .

but	to	his	not	using	the	right	fly	.
但	到	他的	不是	使用	这	正确的	飞	.

但他没用对苍蝇。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrimən] , “ [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

“	Will	you	permit	me	,	”	said	he	to	the	countryman	,	“	to	look	at	your
“	将要	你	允许	我	,	”	说	他	到	这	同胞	,	“	到	看	在	你的

[flai] ?

fly	?
飞	?

“请允许我，”他对那乡下人说，“看看你的苍蝇？”

” — “ [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ” [sed] [hiː; hi] .

”	—	“	By	all	means	,	”	said	he	.
”	—	“	经过	全部	方法	,	”	说	他	.

“当然可以，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə'nʌðə(r)] ; ” [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

“	I	am	just	about	to	put	on	another	;	”	and	,	taking	out	his	knife	,
“	我	是	只是	关于	到	放	在	其他	;	”	和	,	采取	出去	他的	刀	,

“我正准备再穿一件；”说着，他掏出刀子，

[hiː; hi][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['velvətiːn] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

he	cut	off	a	small	piece	of	his	black	velveteen	jacket	,	and	stuck	it	on
他	切	离开	一个	小的	片	的	他的	黑色的	平绒	夹克	,	和	卡住	它	在

[hɪz; ɪz] [hʊk] ,

his	hook	,
他的	钩	,

他剪下一小块黑色丝绒外套布料，粘在了他的钩子上。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [blæk] ['hæk(ə)l] !
thus making what he called a black hackle !
因此 制作 什么 他 称为 一个 黑色的 乱砍 !

于是，他就制造出了他所谓的黑色羽毛!

[wɪð] [ðæt] [ru:d] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ;
With that rude imitation he had caught all his fish ;
和 那 粗鲁的 模仿 他 有 捕捉 全部 他的 鱼 ;

他用这种粗糙的模仿钓到了所有的鱼;

[ðʌs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][flai] , [haʊ'evə(r)] ['ru:dli] [meɪd] ,
thus demonstrating that skill in the use of the artificial fly , however rudely made ,
因此 演示 那 技能 在 这 使用 的 这 人造的 飞 , 然而 粗鲁地 制成 ,

由此可见，即使人造鱼饵制作粗糙，也能熟练使用。

[wɪl] [sək'si:d] , [weə(r)] [ðə; ði][best] [ˌimi'teiʃən] , ['klʌmzɪli] [ju:st] , [wɪl] [feɪl] .
will succeed , where the best imitations , clumsily used , will fail .
将要 成功 , 在哪里 这 最好的 仿制品 , 笨拙地 用过的 , 将要 失败 .

即使是最好的模仿品，如果使用不当，也会失败。

[ɔ:l'ðəʊ] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ][hæv; həv] [fiʃ] , ['djʊərɪŋ][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['si:z(ə)n] , [wɪð]
Although , by way of experiment , I have fished , during an entire season , with
虽然 , 经过 方式 的 实验 , 我 有 钓鱼 , 期间 一个 全部的 季节 , 和
['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['əʊnli] ,
coachman and governor only ,
马车夫 和 州长 仅有的 ,

虽然我曾做过一次实验，在整个捕鱼季里，只带着马车夫和船夫一起捕鱼，

[aɪ] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][flai] - ['fɪʃə(r)] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðəʊz] [flaɪz] ;
I would by no means recommend the fly - fisher to restrict himself to those flies ;
我 会 经过 不 方法 推荐 这 飞 - 渔夫 到 限制 他自己 到 那些 苍蝇 ;

我绝不建议飞钓者只使用这些鱼饵;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][flaɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]
but I am quite sure that the flies comprised in the following list will be found
但 我 是 相当 当然 那 这 苍蝇 包括 在 这 下列的 列表 将要 是 成立
['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n] ,
amply sufficient for the whole fishing season ,
充足的 充足的 为了 这 所有的 钓鱼 季节 ,

但我完全相信，以下清单中所列的鱼饵足以满足整个垂钓季的需求。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['rɪvəz] : —
and for all countries and all rivers : —
和 为了 全部 国家 和 全部 河流 : —

对于所有国家和所有河流：—

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [braʊn] .
The March Brown .
这 行进 棕色的 .

三月棕色。

[ðə; ði] [red] ['hæk(ə)l] .
The Red Hackle .
这 红色的 乱砍 .

红羽鸡。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The Governor .
这 州长 .

州长。

[ðə; ði] [blæk] ['hæk(ə)l] .

The	Black	Hackle	.
这	黑色的	乱砍	.

黑羽鸦。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

The	Coachman	.
这	教练	.

马车夫。

[ðə; ði] [bluː] [dʌn] .

The	Blue	Dun	.
这	蓝色的	逼债	.

蓝蜻。

[ðə; ði] [griːn] [dreɪk] } [meɪ] [ðə; ði]['ɔːldə(r)][flai] .

The	Green	Drake	}	May	The	Alder	Fly	.
这	绿色的	德雷克	}	可能	这	桤木	飞	.

绿飞龙 } 愿桤木飞翔。

[ðə; ði] [greɪ] [dreɪk] } [flaɪz] .

The	Grey	Drake	}	Flies	.
这	灰色的	德雷克	}	苍蝇	.

灰飞龙飞翔。

[ðə; ði] [blæk] [næt] .

The	Black	Gnat	.
这	黑色的	蚋	.

黑蚊。

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [flaɪz] ['əʊnli] , [wel] [meɪd] ,

Fill	your	book	with	a	sufficient	quantity	of	these	flies	only	,	well	made	,
充满	你的	书	和	一个	充足的	数量	的	这些	苍蝇	仅有的	,	出色地	制成	,

你的书里只装足够数量的这种优质苍蝇。

[hɑːf] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [hɑːf] [smɔːl] ,

half	large	and	half	small	,
一半	大的	和	一半	小的	,

一半大，一半小，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [æz; əz] [ə; eɪ] [flai] - ['fɪʃə(r)] [meɪ]

and	you	will	have	as	good	a	chance	of	success	as	a	fly	-	fisher	may
和	你	将要	有	作为	好的	一个	机会	的	成功	作为	一个	飞	-	渔夫	可能

['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] .

reasonably	expect	.
合理	预计	.

这样，你将获得飞钓者所能合理预期的最高成功几率。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['piːkɒk] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [waɪt] [wɪŋz] ,

The	coachman	is	made	with	large	peacock	body	,	and	white	wings	,
这	马车夫	是	制成	和	大的	孔雀	身体	,	和	白色的	翅膀	,

马车夫的身体是用硕大的孔雀皮制成的，翅膀是白色的。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [fɜːst]

and	derives	its	name	from	the	fact	of	its	having	been	invented	and	first
和	衍生	它是	姓名	从	这	事实	的	它是	拥有	到过	发明	和	第一的

[brɔːt] ['ɪntuː]['nəʊtɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [[naɪn]]

brought	into	notice	by	a	[	9	]
带来	进入	注意	经过	一个	[	9	]

其名称来源于它是由[9]发明并首次引起人们注意的事实。

['kəʊtʃmən] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [flai] - ['fɪʃə(r)] .

Coachman	**,**	**a**	**celebrated**	**fly**	**-**	**fisher**	**.**
教练	,	一个	著名	飞	-	渔夫	.

Coachman，一位著名的飞钓者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][flai] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][baɪ] [traʊt] ['redɪli] , [ɪn][ɔːl] ['wɔːtəz] ,

It	**is**	**a**	**very**	**useful**	**fly**	**,**	**and**	**is**	**taken**	**by**	**trout**	**readily**	**,**	**in**	**all**	**waters**	**,**
它	是	一个	非常	有用	飞	,	和	是	已采取	经过	鳟鱼	容易	,	在	全部	水	,

这是一种非常实用的拟饵，在各种水域中都很容易被鳟鱼咬食。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]['eni]['nætʃ(ə)rəl] [flai] .

and	**in**	**every**	**part**	**of**	**the**	**season**	**,**	**although**	**not**	**made**	**to**	**resemble**	**any**	**natural**	**fly**	**.**
和	在	每一个	部分	的	这	季节	,	虽然	不是	制成	到	类似	任何	自然的	飞	.

在整个季节中，虽然没有模仿任何天然苍蝇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ai] [θɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mɒθ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

It	**is**	**preferable**	**I**	**think**	**to**	**the**	**white**	**moth**	**for**	**evening**	**fishing**	**.**
它	是	优选	我	思考	到	这	白色的	蛾	为了	晚上	钓鱼	.

我认为它比白蛾更适合夜间垂钓。

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [meɪ] [flaɪz] [wɪð] [wɪŋz] [meɪd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] , [fʊl] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪlz] ;

Choose	**your**	**May**	**flies**	**with**	**wings**	**made**	**large**	**and**	**standing**	**up**	**,**	**full**	**bodies**	**and**	**long**	**tails**	**;**
选择	你的	可能	苍蝇	和	翅膀	制成	大的	和	常设	向上	,	满的	身体	和	长的	尾巴	;

选择翅膀大而直立、身体饱满、尾巴长的五月蝇；

[ænd; ənd][juːz][nəʊ][flaɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [ɒn] ['lɪmərɪk] [hʊks] ,

and	**use**	**no**	**flies**	**that**	**are**	**not**	**made**	**on**	**Limerick**	**hooks**	**,**
和	使用	不	苍蝇	那	是	不是	制成	在	利默里克	钩子	,

并且不要使用非利默里克钩子制作的鱼钩。

[wɪtʃ] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hʊkɪŋ] [fɪʃ] .

which	**double**	**your**	**chance**	**of**	**hooking**	**fish**	**.**
哪个	双倍的	你的	机会	的	钩子	鱼	.

这样一来，你钓到鱼的几率就会翻倍。

[ɪn] [ɔːl] [flai] - ['fɪʃɪŋ] ['mætʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

In	**all**	**fly**	**-**	**fishing**	**matches**	**with**	**which**	**I**	**am**	**acquainted**	**,**
在	全部	飞	-	钓鱼	比赛	和	哪个	我	是	熟人	,

在我所了解的所有飞钓比赛中，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [maɪ'self][ɪn'geɪdʒd] ,

and	**in**	**some**	**of**	**which**	**I**	**have**	**been**	**myself**	**engaged**	**,**
和	在	一些	的	哪个	我	有	到过	我	已订婚的	,

其中一些我本人也参与其中。

[iːtʃ] [kəm'petɪtə(r)][hæz; həz] [fiʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][flai] ,

each	**competitor**	**has**	**fished**	**with**	**a**	**different**	**kind**	**of**	**fly**	**,**
每个	竞争者	有	钓鱼	和	一个	不同的	种类	的	飞	,

每个参赛选手都使用了不同种类的鱼饵。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][flai] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	**neither**	**with**	**a**	**fly**	**resembling**	**that**	**actually**	**on**	**the**	**water**	**.**
和	两者都不	和	一个	飞	类似	那	实际上	在	这	水	.

而且水面上也没有出现与这种苍蝇相似的苍蝇。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] , ['dʒen(ə)rəli] , ['nɪəli] ['iːkwəl] ,

The	success	of	each	has	been	,	generally	,	nearly	equal	,
这	成功	的	每个	有	到过	,	一般来说	,	几乎	平等的	,

总体而言，两者的成功程度几乎相同。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ; [ə'trɪbjətəb(ə)l] ([æz; əz][ai] [bɪ'liːv]) ,

the	winner	gaining	the	match	by	a	very	few	;	attributable	(	as	I	believe	)	,
这	优胜者	获得	这	匹配	经过	一个	非常	很少	;	可归因的	(	作为	我	相信	)	,

获胜者以微弱优势赢得比赛；（我认为）可以归因于此。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði][flai][hiː; hi] [juːst] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [skɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [fɔː'tjuːɪtəs]

not	to	the	fly	he	used	,	but	to	his	superior	skill	,	or	to	fortuitous
不是	到	这	飞	他	用过的	,	但	到	他的	优越的	技能	,	或者	到	偶然

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

并非因为他用的苍蝇种类，而是因为他技艺高超，或是运气使然。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][flai][hiː; hi] [fiʃ] [wɪð] .

altogether	independent	of	the	particular	fly	he	fished	with	.
共	独立的	的	这	特别的	飞	他	钓鱼	和	.

完全与他使用的鱼饵无关。

[ai][hæv; həv] [dwelt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['taɪrəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

I	have	dwelt	upon	this	subject	because	I	wish	to	guard	the	tyro	against	the
我	有	居住	之上	这	主题	因为	我	希望	到	警卫	这	初学者	反对	这

[tuː] ['kɒmən] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɪdʒɪti] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][flaɪz] ,

too	common	failing	of	being	fidgety	as	to	his	flies	,
也	常见的	失败	的	存在	坐立不安	作为	到	他的	苍蝇	,

我之所以反复强调这个问题，是因为我希望避免新手因为担心苍蝇而犯下常见的错误。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] ,

and	changing	them	repeatedly	,
和	变化	他们	反复	,

并不断更改它们，

['fænsi] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fænsi]['əʊnli]) [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][get]['raɪzɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

fancying	(	for	it	is	fancy	only	)	that	he	does	not	get	rises	because	he	is
幻想	(	为了	它	是	想要	仅有的	)	那	他	做	不是	得到	上升	因为	他	是

[nɒt]['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [flai] .

not	using	the	right	fly	.
不是	使用	这	正确的	飞	.

他幻想（因为这只是幻想）自己钓不到鱼是因为他没有使用正确的鱼饵。

[fɪʃ] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][flaɪz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] — [smɔːl] , [wɪð] [faɪn] [gʌt] ,

Fish	with	any	of	the	flies	I	have	mentioned	—	small	,	with	fine	gut	,
鱼	和	任何	的	这	苍蝇	我	有	提及	—	小的	,	和	美好的	肠道	,

用我提到的任何一种拟饵钓鱼——小巧、肠线细密的那种，

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][wɪnd] — [ænd; ənd]

when	the	weather	is	bright	and	the	water	clear	,	with	little	wind	—	and
什么时候	这	天气	是	明亮的	和	这	水	清除	,	和	小的	风	—	和

['lɑːdʒə(r)] ,

larger	,
更大的	,

当天气晴朗，水质清澈，微风习习时——而且更大，

[wɪð] ['staʊtə(r)][gʌt] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['klaʊdi] , ['wɪndi] , [ɔː(r)] ['reɪni] ,

with	stouter	gut	,	when	the	weather	is	cloudy	,	windy	,	or	rainy	,
和	更粗壮	肠道	,	什么时候	这	天气	是	多云	,	刮风	,	或者	下雨	,

肠胃更强壮一些，在阴天、刮风或下雨时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [dis'kʌlə] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [æz; əz]

and	the	water	discoloured	—	and	you	may	rest	assured	you	will	take	as
和	这	水	变色	—	和	你	可能	休息	保证	你	将要	拿	作为

['meni] [fɪʃ] [æz; əz]['eni][kəm'petɪtə(r)][ɒv; əv]['əʊnli]['i:kwəl] [skɪl] ,

many	fish	as	any	competitor	of	only	equal	skill	,
许多	鱼	作为	任何	竞争者	的	仅有的	平等的	技能	,

水质变色了——但你可以放心，你捕获的鱼的数量将与任何技术水平相当的竞争对手一样多。

[wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][flaɪz] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌləs] ;

with	a	book	full	of	all	sorts	of	flies	,	of	all	shapes	and	colours	;
和	一个	书	满的	的	全部	排序	的	苍蝇	,	的	全部	形状	和	颜色	;

一本画满了各种各样、各种形状和颜色的苍蝇的图鉴；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪð] [flaɪz] , ['ædmərəbli] [meɪd] [baɪ][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,

and	even	with	flies	,	admirably	made	by	himself	at	the	river	-	side	,
和	甚至	和	苍蝇	,	令人钦佩地	制成	经过	他自己	在	这	河	-	边	,

甚至连苍蝇，也是他自己在河边精心制作的。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ]['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

in	imitation	of	the	fly	actually	on	the	water	.
在	模仿	的	这	飞	实际上	在	这	水	.

模仿水面上苍蝇的真实行为。

[aɪ] ['kænɒt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['betə(r)] [kən'klu:d] [maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] ,

I	cannot	,	I	think	,	better	conclude	my	observations	on	artificial	flies	,
我	不能	,	我	思考	,	更好的	结束	我的	观察	在	人造的	苍蝇	,

我认为，关于人工苍蝇的观察，我无法再做更好的总结了。

[ɔ:(r)]['betə(r)]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['taɪrəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [tru:θ] ,

or	better	satisfy	the	tyro	of	their	truth	,
或者	更好的	满足	这	初学者	的	他们的	真相	,

或者更好地满足他们真理的初学者，

[ðæn; ðən][baɪ] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [-]

than	by	assuring	him	of	the	fact	that	some	of	the	most	successful	[	10	]
比	经过	保证	他	的	这	事实	那	一些	的	这	最多	成功的	[	-	]

与其向他保证一些最成功的人[10]

[fɜ:st] - [reɪt] [flaɪ] - ['fɪʃəz] , [əʊld][hændz] , ['nevə(r)] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ju:z] ['eni] ['ʌðə(r)] [flaɪz]

first	-	rate	fly	-	fishers	,	old	hands	,	never	,	throughout	the	season	,	use	any	other	flies
第一的	-	速度	飞	-	渔民	,	老的	双手	,	绝不	,	自始至终	这	季节	,	使用	任何	其他	苍蝇

[ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ,

than	the	red	,
比	这	红色的	,

一流的飞钓者，经验丰富的老手，在整个垂钓季中，从不使用除红色以外的任何其他鱼饵。

[braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] ['hæklz] , [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [næt] .

brown	,	and	black	hackles	,	with	and	without	wings	,	and	the	black	gnat	.
棕色的	,	和	黑色的	哈克尔斯	,	和	和	没有	翅膀	,	和	这	黑色的	小飞虫	.

棕色和黑色颈羽，有翅膀和无翅膀的，以及黑蚊。

[aɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [həʊp] [ðæt] [maɪ][lɪst][ɒv; əv][flaɪz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

I	therefore	hope	that	my	list	of	flies	will	be	considered	amply	sufficient	,
我	所以	希望	那	我的	列表	的	苍蝇	将要	是	经过考虑的	充足的	充足的	,

因此，我希望我列出的苍蝇种类清单能够被认为足够充分。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪl] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .

as	I	am	quite	sure	experience	will	prove	it	to	be	.
作为	我	是	相当	当然	经验	将要	证明	它	到	是	.

我相信经验会证明这一点。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [flai] .
THROWING THE FLY .
投掷 这 飞 .

抛掷飞蝇。

[flai] - ['fɪʃɪŋ] [dɪ'mɑ:ndz] [mɔ:(r)] [skɪl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [məʊd] .
Fly - fishing demands more skill than any other mode .
飞 - 钓鱼 需求 更多的 技能 比 任何 其他 模式 .

飞钓比其他任何钓鱼方式都更考验技巧。

[tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [flai] [wel] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] .
To throw the fly well is the chief mystery of the art .
到 扔 这 飞 出色地 是 这 首席 神秘 的 这 艺术 .

如何把飞蝇钓饵抛得好，是这门技艺最大的奥秘。

['præktɪs] [æt; ət] [fɜ:st] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] ['əʊnli] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒd] ,
Practice at first with a line only as long again as the rod ,
实践 在 第一的 和 一个 线 仅有的 作为 长的 再次 作为 这 杆 ,

一开始练习时，鱼线长度只需比鱼竿长一倍即可。

[ænd; ənd] ['leŋθən] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ju:; jʊ] ['prəʊgres] .
and lengthen it by degrees , as you find you progress .
和 加长 它 经过 学位 , 作为 你 寻找 你 进步 .

随着你的进步，逐渐延长它。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] [rɒd] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
In drawing the line out of the water , incline the rod rather to the right ,
在 绘画 这 线 出去 的 这 水 , 倾斜 这 杆 相当 到 这 正确的 ,

收线时，鱼竿略微向右倾斜。

[ðen] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hɑ:f] ['sɜ:k(ə)l] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [baɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd]
then describe a sort of half circle round your head by elevating the rod and
然后 描述 一个 种类 的 一半 圆圈 圆形的 你的 头 经过 提升 这 杆 和
['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tə'wɔ:dz] [jɔ:(r); jə(r)] [left] .
giving it a motion towards your left .
给予 它 一个 运动 向 你的 左边 .

然后抬起杆子，向左做半圆运动，在头部周围画出一个半圆。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [laɪn] [θrəʊn] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [flai] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]
The moment the line thrown reaches its whole length , the fly should touch the
这 片刻 这 线 抛掷 到达 它是 所有的 长度 , 这 飞 应该 触碰 这
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

当抛出的钓线到达其全部长度时，鱼钩应该触水。

[els] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tʃekt] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] , ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] ,
else it will be checked , and recoil , falling heavily , and making a splash ,
别的 它 将要 是 已检查 , 和 畏缩 , 坠落 重度 , 和 制作 一个 溅 ,

否则它将被检查，然后反弹，重重地落下，溅起水花。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
which must by all means be avoided ,
哪个 必须 经过 全部 方法 是 避免 ,

必须尽一切可能避免这种情况。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] .

or	it	will	frighten	away	all	the	fish	in	the	immediate	neighborhood	.
或者	它	将要	吓唬	离开	全部	这	鱼	在	这	即时	邻里	.

否则它会吓跑附近所有的鱼。

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][rɒd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][laɪn] ,

Before	you	bring	the	rod	forward	to	deliver	the	line	,
前	你	带来	这	杆	向前	到	递送	这	线	,

在你将鱼竿向前抛出鱼线之前，

[ˌaɪ 'ti:] ([ðə; ði][laɪn]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] ; [ɪf] [nɒt] ,

it	(	the	line	)	should	be	at	its	full	length	behind	you	;	if	not	,
它	(	这	线	)	应该	是	在	它是	满的	长度	在后面	你	;	如果	不是	,

（队伍）应该在你身后完全展开；如果不是，

[ə; eɪ] [splæʃ] [wɪl] [məʊst] [ɪn'fæləbli] [ɪn'sju:] .

a	splash	will	most	infallibly	ensue	.
一个	溅	将要	最多	绝对正确	随之而来	.

势必会掀起轩然大波。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

As	little	as	possible	of	the	line	should	touch	the	water	;	to	accomplish
作为	小的	作为	可能的	的	这	线	应该	触碰	这	水	;	到	完成

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

钓线与水接触的部分应尽可能少；为了实现这一点，

[wen] [ju:; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][flaɪ] , [ðə; ði][rɒd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [dɪ'prest] [tu:] [mʌtʃ] ,

when	you	deliver	the	fly	,	the	rod	should	not	be	depressed	too	much	,
什么时候	你	递送	这	飞	,	这	杆	应该	不是	是	郁闷	也	很多	,

抛投飞蝇时，鱼竿不宜下压过大。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)][laɪn] [wɪl] [fɔ:l][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

for	the	nearer	it	approaches	the	water	,	the	more	line	will	fall	upon	it	,
为了	这	更近	它	方法	这	水	,	这	更多的	线	将要	落下	之上	它	,

因为它离水越近，落到它身上的钓线就越多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [splæʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	the	greater	splash	will	be	the	result	.
和	这	更大的	溅	将要	是	这	结果	.

而更大的波澜正是由此而来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][flaɪ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli] ['bækwədz] ,

As	soon	as	the	fly	touches	the	water	,	draw	it	gently	backwards	,
作为	很快	作为	这	飞	触摸	这	水	,	画	它	轻轻地	向后	,

苍蝇一接触水面，就轻轻地把它向后拉。

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['məʊʃn] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tremjələs] ['mu:vmənt]

communicating	to	it	an	irregular	motion	by	means	of	a	tremulous	movement
沟通	到	它	一个	不规律的	运动	经过	方法	的	一个	颤抖的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

of	the	wrist	,
的	这	手腕	,

通过手腕的颤抖动作向其传递不规则的运动信号，

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [kɑ:st][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

causing	it	to	imitate	the	movements	of	a	fly	accidentally	cast	on	the	water
导致	它	到	模拟	这	移动	的	一个	飞	偶然	投掷	在	这	水

,

,

,

使其模仿意外落入水中的苍蝇的动作，

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['draʊnɪŋ] .

and	struggling	to	prevent	drowning	.
和	挣扎	到	防止	溺水	.

并努力防止溺水。

[ðɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['rɪp(ə)l] , ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns]

This	,	especially	if	there	be	but	little	ripple	,	greatly	increases	your	chance
这	,	尤其	如果	那里	是	但	小的	波纹	,	非常	增加	你的	机会

[ɒv; əv][ə; eɪ][raɪz] . [-]

of	a	rise	.	[	11	]
的	一个	上升	.	[	-	]

尤其是在波动很小的情况下，这将大大增加上涨的机会。[11]

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][flaɪ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

In	bringing	back	the	fly	after	having	thrown	it	out	,
在	带来	后退	这	飞	后	拥有	抛掷	它	出去	,

把扔出去的苍蝇捡回来

[let][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm]

let	it	not	approach	too	near	to	you	before	you	raise	it	from	the	stream
让	它	不是	方法	也	靠近	到	你	前	你	增加	它	从	这	溪流

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][kɑːst] ;

for	another	cast	;
为了	其他	投掷	;

在你再次将鱼线从溪流中提起准备抛竿之前，不要让它离你太近；

['ʌðəwaɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ,

otherwise	,	with	a	long	line	,
否则	,	和	一个	长的	线	,

否则，就会排起长队，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [səʊ] [ɪm'bærəst] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][laɪn]

you	will	find	yourself	so	embarrassed	as	not	to	be	able	to	give	the	line
你	将要	寻找	你自己	所以	尴尬的	作为	不是	到	是	有能力的	到	给	这	线

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [swɪŋ] [bæk] [raʊnd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði][nekst]

a	sufficient	swing	back	round	your	head	to	throw	it	with	precision	the	next
一个	充足的	摇摆	后退	圆形的	你的	头	到	扔	它	和	精确	这	下一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

你会发现自己非常尴尬，以至于下次无法将鱼线充分甩过头顶，从而无法精准地投掷出去。

['eksələns] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ][kən'sɪsts][ɪn] ['kɔːzɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl] ['laɪtli] ,

Excellence	in	throwing	the	fly	consists	in	causing	it	to	fall	lightly	,
卓越	在	投掷	这	飞	由	在	导致	它	到	落下	轻轻	,

抛掷飞蝇的精髓在于使飞蝇轻盈地落下。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)]['eni] [spɒt][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	over	any	spot	you	may	desire	.
和	超过	任何	点	你	可能	欲望	.

以及您想要的任何位置。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['præktɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['θɪəri]

This	can	only	be	accomplished	by	practice	,	for	with	all	the	knowledge	theory
这	能	仅有的	是	完成	经过	实践	,	为了	和	全部	这	知识	理论

[kæn; kən][ɪn'stɪl] ,

can	instil	,
能	灌输	,

这只能通过实践来实现，因为理论所能灌输的所有知识，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈpræktɪs] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θrəʊ] [ðə; ði] [flaɪ] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [spɒt]

it	requires	practice	before	you	can	throw	the	fly	either	to	the	exact	spot
它	需要	实践	前	你	能	扔	这	飞	任何一个	到	这	精确的	点

[juː; jʊ] [ɪnˈtend] ,

you	intend	,
你	打算	,

你需要练习才能把苍蝇饵准确地扔到你想要的位置。

[ɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɑːrpəst] [aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈtekt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət]

or	so	that	the	sharpest	eye	cannot	detect	where	it	fell	when	there	is	a	moderate
或者	所以	那	这	最锋利	眼睛	不能	探测	在哪里	它	跌倒	什么时候	那里	是	一个	缓和

[ˈrɪp(ə)l] [ˈkɜːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

ripple	curling	the	surface	of	the	water	.
波纹	冰壶	这	表面	的	这	水	.

或者说，即使是最敏锐的眼睛也无法在水面泛起适度涟漪时发现它落在哪里。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈfjuːs] [ɪn] [maɪ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði]

I	have	been	diffuse	in	my	directions	for	throwing	the	fly	because	it	is	the
我	有	到过	扩散	在	我的	方向	为了	投掷	这	飞	因为	它	是	这

[tʃiːf] [ˈmɪst(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [flaɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] ,

chief	mystery	in	the	art	of	fly	-	fishing	,
首席	神秘	在	这	艺术	的	飞	-	钓鱼	,

我一直以来对抛投飞蝇的指导都比较含糊，因为这是飞蝇钓技艺中最大的奥秘。

[ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈkwaɪəd] [ɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] .

and	difficult	to	be	acquired	in	perfection	.
和	难的	到	是	获得	在	完美	.

而且很难完美地获得。

[aɪ] [ˈstrɒŋli] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [ˈtaɪrəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪ]

I	strongly	recommend	the	tyro	to	take	a	few	lessons	in	throwing	the	fly
我	强烈	推荐	这	初学者	到	拿	一个	很少	课程	在	投掷	这	飞

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd] [ˈskɪlfl] “ [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋg(ə)l] .

from	some	experienced	and	skilful	“	Brother	of	the	Angle	.
从	一些	经验丰富的	和	熟练	“	兄弟	的	这	角度	.

我强烈建议新手向一些经验丰富、技术娴熟的“天使兄弟”学习抛飞蝇钓法。

” [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [ˈlesnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [ˈθɪəri] .

”	A	few	such	lessons	will	be	found	to	be	worth	volumes	of	theory	.
”	一个	很少	这样的	课程	将要	是	成立	到	是	值得	卷	的	理论	.

“几个这样的教训胜过大量的理论。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˈdʒen(ə)rəl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

GENERAL	DIRECTIONS	,	OBSERVATIONS	,	ETC	.
一般的	方向	,	观察	,	ETC	.

一般方向、注意事项等。

[ðə; ði] [flaɪ] - [ˈfɪʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [əˈkwaɪəd] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪ] ;

The	fly	-	fisher	may	have	acquired	perfection	in	the	art	of	throwing	the	fly	;
这	飞	-	渔夫	可能	有	获得	完美	在	这	艺术	的	投掷	这	飞	;

飞钓者可能已经掌握了抛掷飞蝇的完美技巧；

[hiː; hi] [meɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [gʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈkɪlɪŋ] [flaɪz] ;

he	may	fish	with	the	finest	gut	and	the	smallest	and	most	killing	flies	;
他	可能	鱼	和	这	最好的	肠道	和	这	最小	和	最多	杀	苍蝇	;

他或许能用最精明的鱼竿和最小但最具杀伤力的鱼饵钓鱼；

[bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

but	unless	he	keep	out	of	sight	of	the	fish	,
但	除非	他	保持	出去	的	视线	的	这	鱼	,

但除非他能躲开鱼的视线，

[hiː; hi] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] — [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [fɪʃ] .

he	may	just	as	well	stay	at	home	—	he	will	take	no	fish	.
他	可能	只是	作为	出色地	停留	在	家	—	他	将要	拿	不	鱼	.

他最好还是待在家里——他一条鱼也不肯下。

[ɪf] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

If	a	splash	in	the	water	,	caused	by	the	clumsy	falling	of	the	line	,
如果	一个	溅	在	这	水	,	导致	经过	这	笨拙	坠落	的	这	线	,

如果由于鱼线笨拙地掉落而溅入水中，

['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hɪm'self] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][ɔːl]

frighten	away	the	fish	,	the	sight	of	the	fisherman	himself	will	send	them	all
吓唬	离开	这	鱼	,	这	视线	的	这	渔夫	他自己	将要	发送	他们	全部

[tuː; tə][ðeə(r)][həʊldz] ,

to	their	holds	,
到	他们的	持有	,

吓走鱼群，渔夫一出现，鱼儿们就会全部游回鱼舱。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪm] !

to	a	distance	of	thirty	or	forty	yards	from	him	!
到	一个	距离	的	三十	或者	四十	码	从	他	!

离他有三四十码远!

[traʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] - ['saɪtɪd] , ['tɪmɪd][ænd; ənd]['weəri] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːns]

Trout	are	very	sharp	-	sighted	,	timid	and	wary	;	and	whenever	they	chance
鳟鱼	是	非常	锋利的	-	目击者	,	胆小	和	警惕	;	和	每当	他们	机会

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [-]

to	see	the	fisherman	,	[	12	]
到	看	这	渔夫	,	[	-	]

鳟鱼视力极好，胆小谨慎；每当它们偶然看到渔夫时，[12]

[nəʊ][beɪt] [wɒt'evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

no	bait	whatever	will	be	sufficient	to	tempt	them	to	take	it	,
不	饵	任何	将要	是	充足的	到	诱惑	他们	到	拿	它	,

任何诱饵都不足以引诱它们上钩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

and	the	utmost	skill	and	dexterity	will	be	thrown	away	.
和	这	极致	技能	和	灵巧	将要	是	抛掷	离开	.

再高超的技巧和灵巧也会付之东流。

[wen] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [traʊt] [raɪz][æt; ət][ə; eɪ][flai] ,

When	you	observe	a	trout	rise	at	a	fly	,
什么时候	你	观察	一个	鳟鱼	上升	在	一个	飞	,

当你观察到鳟鱼跃出水面捕食飞蝇时，

[θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][flai][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [weə(r)] [juː; jʊ][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][laɪ] ,

throw	your	fly	about	a	foot	above	where	you	judge	his	head	to	lie	,
扔	你的	飞	关于	一个	脚	多于	在哪里	你	法官	他的	头	到	说谎	,

把鱼线抛到你判断他头部所在位置上方大约一英尺的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔː(r)] [raɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	a	little	to	the	left	or	right	of	him	.
和	一个	小的	到	这	左边	或者	正确的	的	他	.

在他左边或右边一点。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [kɑːst] , [θrəʊ] [ə'gen] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] .

If	he	does	not	rise	at	your	first	cast	,	throw	again	three	or	four	times	.
如果	他	做	不是	上升	在	你的	第一的	投掷	,	扔	再次	三	或者	四	时代	.

如果第一次抛球他没有起身，那就再抛三四次。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['temptɪŋli] , [ænd; ənd]

He	will	not	take	your	fly	unless	it	be	presented	to	him	temptingly	,	and
他	将要	不是	拿	你的	飞	除非	它	是	呈现	到	他	诱人地	,	和

[nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

near	to	him	.
靠近	到	他	.

除非你把苍蝇诱人地放在他面前，并且放在他附近，否则他不会吃你的苍蝇。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ]

He	will	not	quit	his	post	for	your	fly	if	it	be	out	of	his	feeding
他	将要	不是	辞职	他的	邮政	为了	你的	飞	如果	它	是	出去	的	他的	喂养

['sɜːkɪt] ;

circuit	;
电路	;

即使你的苍蝇不在他的觅食范围内，他也不会为了你而放弃他的岗位；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːsts] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ləʊ'kæləti] .

and	a	few	casts	may	bring	it	into	that	desirable	locality	.
和	一个	很少	演员	可能	带来	它	进入	那	理想	地点	.

几次尝试或许就能把它带到那个理想的地点。

[traʊt] ['ɔːlweɪz] [laɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːm] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

Trout	always	lie	with	their	heads	looking	up	the	stream	,	watching	for	what	it
鳟鱼	总是	说谎	和	他们的	头部	寻找	向上	这	溪流	,	观看	为了	什么	它

[meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ;

may	bring	them	;
可能	带来	他们	;

鳟鱼总是仰面躺着，头望着溪流，等待着溪水可能带给它们的东西；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [flaɪ] ['redɪli] ,

and	when	they	are	taking	the	fly	readily	,
和	什么时候	他们	是	采取	这	飞	容易	,

当它们欣然接受苍蝇时，

[ðeɪ] [swɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ;

they	swim	within	a	few	inches	of	the	surface	of	the	water	;
他们	游泳	之内	一个	很少	英寸	的	这	表面	的	这	水	;

它们在离水面几英寸的地方游动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] ['sɜːkɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [flaɪ] .

but	they	will	not	go	out	of	their	feeding	circuit	to	take	any	fly	.
但	他们	将要	不是	去	出去	的	他们的	喂养	电路	到	拿	任何	飞	.

但它们不会离开自己的觅食路线去捕食任何苍蝇。

[ðə; ðɪ] ['veri] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ə; eɪ] [traʊt] [hæz; həz] ['teɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪ] ,

The	very	instant	you	perceive	a	trout	has	taken	your	fly	,
这	非常	立即的	你	感知	一个	鳟鱼	有	已采取	你的	飞	,

当你感觉到鳟鱼咬钩的那一刻，

[straɪk] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [baɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪst] .

strike	him	at	the	same	instant	by	slightly	elevating	the	wrist	.
罢工	他	在	这	相同的	立即的	经过	轻微地	提升	这	手腕	.

同时略微抬起手腕击中他。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] [rə'pɪdəti] ,

This	should	be	done	with	the	utmost	rapidity	,
这	应该	是	完毕	和	这	极致	快速	,

这件事必须以最快的速度完成。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'siːvd]

or	the	fish	will	manage	to	reject	the	treacherous	imitation	that	has	deceived
或者	这	鱼	将要	管理	到	拒绝	这	奸诈	模仿	那	有	受骗

[hɪm] ,

him	,
他	,

或者，鱼儿会设法识破欺骗它的拙劣仿制品。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [raɪz] [hɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] .

and	you	will	not	rise	him	again	for	hours	afterwards	.
和	你	将要	不是	上升	他	再次	为了	小时	然后	.

之后几个小时你都不会再让他起来。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]

In	fact	,	I	have	often	seen	a	good	-	sized	trout	that	had	escaped	after	having
在	事实	,	我	有	经常	已见	一个	好的	-	尺寸	鳟鱼	那	有	逃脱	后	拥有

[biːn] [hʊkt] ,

been	hooked	,
到过	钩子	,

事实上，我经常看到一些体型较大的鳟鱼在被钓上来后逃脱。

[nɒt]['əʊnli] ['ɑːftəwədz] [ɪn'veərɪəbli] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] ,

not	only	afterwards	invariably	refuse	the	artificial	fly	,
不是	仅有的	然后	总是	拒绝	这	人造的	飞	,

不仅之后总是拒绝人工苍蝇，

[bʌt; bət][kwɪt][hɪz; ɪz][leə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði]

but	quit	his	lair	and	take	to	his	shelter	the	moment	he	perceived	the
但	辞职	他的	巢穴	和	拿	到	他的	庇护所	这	片刻	他	感知	这

[teɪl] [laɪn] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

tail	line	fall	on	the	water	.
尾巴	线	落下	在	这	水	.

但当他看到船尾线落入水中时，他立刻离开了巢穴，躲进了自己的庇护所。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

When	you	have	hooked	a	fish	,
什么时候	你	有	钩子	一个	鱼	,

当你钓到鱼的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [ə'laʊ] .

you	must	necessarily	act	as	the	nature	of	the	place	will	allow	.
你	必须	一定	行为	作为	这	自然	的	这	地方	将要	允许	.

你必须根据当地的实际情况行事。

[ɪf] [ɪm'bærəst] [wɪð] [bʊʃɪz] , & [siː] . , [get] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

If	embarrassed	with	bushes	,	&	c	.	,	get	him	out	as	quickly	as	possible	.
如果	尴尬的	和	灌木丛	,	&	c	.	,	得到	他	出去	作为	迅速地	作为	可能的	.

如果被灌木丛等遮挡，请尽快带他离开。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] ,

You	may	chance	to	lose	him	in	the	endeavour	,
你	可能	机会	到	失去	他	在	这	努力	,

在这个过程中，你可能会失去他。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [hɪm] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

but	if	you	have	not	space	for	playing	him	,	what	is	to	be	done	?
但	如果	你	有	不是	空间	为了	玩耍	他	,	什么	是	到	是	完毕	?

但如果你没有足够的空间让他上场，那该怎么办呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm] , [duː; də][səʊ] ,

If	you	are	in	a	situation	to	be	able	to	play	him	,	do	so	,
如果	你	是	在	一个	情况	到	是	有能力的	到	玩	他	,	做	所以	,

如果你有条件让他上场，那就让他上场。

['kiːpɪŋ] [hɪm] [wel] [ɪn][hænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bent] [rɒd] .

keeping	him	well	in	hand	with	your	bent	rod	.
保持	他	出色地	在	手	和	你的	弯曲	杆	.

用你弯曲的鱼竿牢牢控制住他。

['nevə(r)] [tʃek] [ə; eɪ] [traʊt] ['strɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːst] [rʌn] , [ɪf] [ə'vɔɪdəbl] .

Never	check	a	trout	strongly	in	his	first	run	,	if	avoidable	.
绝不	查看	一个	鳟鱼	强烈	在	他的	第一的	跑步	,	如果	可避免的	.

如果可以避免，千万不要在鳟鱼第一次冲刺时用力阻挡它。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪn] , [-]

If	he	should	be	approaching	anything	that	would	endanger	your	line	,	[	13	]
如果	他	应该	是	接近	任何事物	那	会	危害	你的	线	,	[	-	]

如果他接近任何可能危及你线路的东西，[13]

[straɪv] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

strive	to	guide	him	gradually	from	it	,
努力	到	指导	他	逐步地	从	它	,

努力引导他逐步摆脱这种状态。

[baɪ]['dʒentli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɒd] [ɪn] [ðə; ðiː] [də'rekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] ,

by	gently	inclining	your	rod	in	the	direction	you	wish	him	to	take	,
经过	轻轻地	倾斜	你的	杆	在	这	方向	你	希望	他	到	拿	,

轻轻地将鱼竿向你希望他去的方向倾斜，

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] , [wel] [ɪn][hænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bent] [rɒd] .

always	keeping	him	,	as	I	before	observed	,	well	in	hand	with	your	bent	rod	.
总是	保持	他	,	作为	我	前	观察到	,	出色地	在	手	和	你的	弯曲	杆	.

正如我之前观察到的，始终用你弯曲的棍子牢牢控制住他。

['nevə(r)] [pʊl] [də'rektli] [ə'genst] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

Never	pull	directly	against	him	;	for	,	if	you	do	,
绝不	拉	直接地	反对	他	;	为了	,	如果	你	做	,

千万不要直接拉扯他；因为，如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [liːp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tæk(ə)l] ,

you	will	probably	cause	him	to	plunge	and	leap	in	such	a	manner	as	to
你	将要	大概	原因	他	到	暴跌	和	飞跃	在	这样的	一个	方式	作为	到

endanger	your	tackle	,
危害	你的	处理	,

你很可能会让他做出一些惊险的跳跃动作，从而危及你的装备。

[ɔː(r)][teə(r); tɪə][ðə; ðiː] [hʊk] [frɒm; frəm][ɪts][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

or	tear	the	hook	from	its	hold	in	his	mouth	.
或者	撕	这	钩	从	它是	抓住	在	他的	嘴	.

或者把钩子从他嘴里扯出来。

[traʊt] , [laɪk] ['meni] ['riːzənɪŋ] ['ænɪmlz] , [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['gaɪdɪd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [kəm'peld] ,

Trout	,	like	many	reasoning	animals	,	may	be	easily	guided	,	but	never	compelled	,
鳟鱼	,	喜欢	许多	推理	动物	,	可能	是	容易地	引导	,	但	绝不	被迫	,

鳟鱼和许多有理性的动物一样，很容易被引导，但永远无法被强迫。

[ɪf] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] , [ʌn'tɪl] , [baɪ] ['pleɪɪŋ] [hɪm] ,

if	of	good	size	and	strength	,	until	,	by	playing	him	,
如果	的	好的	尺寸	和	力量	,	直到	,	经过	玩耍	他	,

如果身材高大强壮，直到……通过与他对抗，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] .

he	has	been	made	too	weary	and	exhausted	for	further	contention	.
他	有	到过	制成	也	厌倦	和	筋疲力尽的	为了	更远	争论	.

他已经筋疲力尽，无力再争辩了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

A	small	fish	may	of	course	be	landed	at	once	,
一个	小的	鱼	可能	的	课程	是	登陆	在	一次	,

小鱼当然可以立刻钓上来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

but	a	fish	of	good	size	and	strength	should	be	played	,	if	possible	,
但	一个	鱼	的	好的	尺寸	和	力量	应该	是	玩	,	如果	可能的	,

但如果可能的话，应该选择体型较大、力量较强的鱼进行垂钓。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]

until	he	becomes	so	exhausted	by	his	struggles	as	to	offer	a	favourable
直到	他	变成	所以	筋疲力尽的	经过	他的	斗争	作为	到	提供	一个	有利

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] .

opportunity	for	introducing	him	into	the	landing	net	.
机会	为了	介绍	他	进入	这	降落	网	.

直到他因挣扎而筋疲力尽，为把他引入捕捞网提供了绝佳的机会。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪn'kʌmbəd] [baɪ]

If	you	have	space	for	playing	the	fish	,	and	are	unencumbered	by
如果	你	有	空间	为了	玩耍	这	鱼	,	和	是	不受阻碍的	经过

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

如果你有足够的空间来玩鱼，而且周围没有灌木丛遮挡，

& [siː] . , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['dres] , [ænd; ənd] [sæŋ] [frɔɪd] , [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ]

&	c	.	,	perseverance	,	patience	,	address	,	and	sang	froid	,	will	generally	enable	you
&	c	.	,	毅力	,	耐心	,	地址	,	和	唱	冷	,	将要	一般来说	使能够	你

[tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [traʊt] .

to	secure	the	largest	trout	.
到	安全的	这	最大	鳟鱼	.

等等，毅力、耐心、策略和冷静，通常能让你钓到最大的鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [traʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [traʊt] [striːm] .

It	is	difficult	to	give	directions	where	to	find	trout	in	a	trout	stream	.
它	是	难的	到	给	方向	在哪里	到	寻找	鳟鱼	在	一个	鳟鱼	溪流	.

很难给出在鳟鱼溪流中哪里能找到鳟鱼的指示。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

I	have	found	them	in	every	part	of	the	stream	.
我	有	成立	他们	在	每一个	部分	的	这	溪流	.

我在溪流的各个角落都发现了它们。

[gʊd] - [saɪzd] [traʊt] ['ɒf(ə)n] [lɜːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['nærəʊ]

Good	-	sized	trout	often	lurk	near	the	edge	under	the	banks	,	especially	in	narrow
好的	-	尺寸	鳟鱼	经常	潜伏	靠近	这	边缘	在下面	这	银行	,	尤其	在	狭窄的

[striːmz] .

streams	.
溪流	.

体型较大的鳟鱼经常潜伏在河岸边缘附近，尤其是在狭窄的溪流中。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [ðeə(r)] [fɜːst] .

I	always	try	there	first	.
我	总是	尝试	那里	第一的	.

我总是先去那里试试。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [preɪ] .

They	also	lie	in	the	currents	of	the	stream	watching	for	their	prey	.
他们	还	说谎	在	这	电流	的	这	溪流	观看	为了	他们的	猎物	.

它们也潜伏在溪流中，伺机捕食猎物。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,

If	there	be	any	impediment	in	the	stream	,	such	as	a	large	stone	,
如果	那里	是	任何	障碍	在	这	溪流	,	这样的	作为	一个	大的	石头	,

如果溪流中有任何障碍物，例如大石头，

& [siː] . , [wɪtʃ] , [baɪ][prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['kɔːzɪz]

&	c	.	,	which	,	by	projecting	above	or	near	the	surface	of	the	water	,	causes
&	c	.	,	哪个	,	经过	投影	多于	或者	靠近	这	表面	的	这	水	,	原因

[æn; ən] [ɪn'kriːst] ['rɪp(ə)lɪŋ] ,

an	increased	rippling	,
一个	增加	涟漪	,

等等，它们由于突出于水面之上或接近水面，导致水波纹增大。

['nevə(r)] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɒt] , [bʌt; bət] [θrəʊ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪp(ə)lɪŋ] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][flaɪ]

never	miss	such	a	spot	,	but	throw	just	above	the	rippling	,	drawing	the	fly
绝不	错过	这样的	一个	点	,	但	扔	只是	多于	这	涟漪	,	绘画	这	飞

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

千万不要错过这样的好地方，只需将鱼饵抛到波纹上方，让鱼线穿过波纹即可。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt][mɔː(r)] ['friːli] [ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Towards	evening	trout	are	roaming	about	more	freely	in	every	part	of	the	stream	.
向	晚上	鳟鱼	是	漫游	关于	更多的	自由	在	每一个	部分	的	这	溪流	.

傍晚时分，鳟鱼在溪流的各个角落都更加自由地游弋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [traʊt] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]

It	is	of	frequent	occurrence	to	see	a	trout	sailing	up	and	down	near	the
它	是	的	频繁	发生	到	看	一个	鳟鱼	帆船	向上	和	向下	靠近	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnət] ['dɪstəns] .

edge	of	the	stream	for	a	determinate	distance	.
边缘	的	这	溪流	为了	一个	确定	距离	.

经常可以看到鳟鱼在溪流边缘附近来回游动一段距离。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .

He	is	then	in	search	of	food	.
他	是	然后	在	搜索	的	食物	.

然后他开始寻找食物。

[kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][flaɪ] .

Keep	out	of	sight	,	and	he	will	probably	take	your	fly	.
保持	出去	的	视线	,	和	他	将要	大概	拿	你的	飞	.

躲开他的视线，他很可能会抢走你的苍蝇饵。

[weə(r)] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdərətli] ['plentɪf(ə)l] , [fɪʃ] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . [-]

Where	trout	are	moderately	plentiful	,	fish	every	yard	of	water	.	[	14	]
在哪里	鳟鱼	是	中等程度	丰富	,	鱼	每一个	院子	的	水	.	[	-	]

在鳟鱼数量适中的地区，可以钓遍每一码水域。[14]

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [smɔːl] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪz][ðə; ði][flaɪ] - ['fɪʃərz] ['mæksɪm] .

As	a	rule	,	small	and	fine	is	the	fly	-	fisher's	maxim	.
作为	一个	规则	,	小的	和	美好的	是	这	飞	-	渔夫的	格言	.

小巧精致是飞钓者的格言。

[ɪn][klɪə(r)] , [braɪt] ['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːləʊst] ['juːsləs] [tuː; tə][juːz]['eni] [θɪk] - ['bɒdid] [flaɪ] .

In	clear	,	bright	water	it	is	almost	useless	to	use	any	thick	-	bodied	fly	.
在	清除	,	明亮的	水	它	是	几乎	无用	到	使用	任何	厚的	-	有形的	飞	.

在清澈明亮的水中，使用任何体型较粗的拟饵几乎都无济于事。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['θɪnɪst] - ['bɒdid] [flaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] [ɪn] [klɪə(r)] , [braɪt] ['wɔ:tə(r)] ,

The	smallest	and	thinnest	-	bodied	flies	are	preferable	in	clear	,	bright	water	,
这	最小	和	最薄	-	有形的	苍蝇	是	优选	在	清除	,	明亮的	水	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [ɪn] [θɪk] ['wɔ:tə(r)] ,

and	the	larger	in	thick	water	,
和	这	更大的	在	厚的	水	,

在清澈明亮的水中，体型最小、身形最细的拟饵更受欢迎；而在浑浊的水中，则应使用体型较大的拟饵。

[ɔ:(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] .

or	on	a	windy	day	.
或者	在	一个	刮风	天	.

或者在刮风的日子里。

[ju:; jʊ] [meɪ] [sək'sesfəli] [ju:z] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] : [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [klɪə(r)]

You	may	successfully	use	any	of	the	flies	I	have	enumerated	:	small	for	clear
你	可能	成功地	使用	任何	的	这	苍蝇	我	有	列举	:	小的	为了	清除

,

,

,

你可以成功使用我列举的任何一种苍蝇：小的用于清晰的，

[braɪt] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑ:dʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪk] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [deɪ] .

bright	water	,	and	larger	for	thick	water	or	a	blustering	day	.
明亮的	水	,	和	更大的	为了	厚的	水	或者	一个	虚张声势	天	.

水面清澈，水面较厚或风大时则需加大水位。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒn] [fɪʃ] : [aɪ] [mi:n] [ɒn] [ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə]

The	weather	has	an	extraordinary	effect	on	fish	:	I	mean	on	their	disposition	to
这	天气	有	一个	非凡的	影响	在	鱼	:	我	意思是	在	他们的	处置	到

[fi:d] .

feed	.
喂养	.

天气对鱼类有着非凡的影响：我是指对它们的觅食倾向的影响。

[ɪn] [æn; ən] ['i:stəli] [wɪnd] [traʊt] [wɪl] [nɒt] [raɪz] ['fri:li] ; ['θʌndə(r)] - [stɔ:rmz] [ðeɪ] [ə'bɒmɪneɪt] ;

In	an	easterly	wind	trout	will	not	rise	freely	;	thunder	-	storms	they	abominate	;
在	一个	东风	风	鳟鱼	将要	不是	上升	自由	;	雷	-	暴风雨	他们	鄙弃	;

东风中，鳟鱼不会自由跃出水面；它们厌恶雷暴；

[ænd; ənd] ['veri] ['bɔɪstərəs] [wɪndz; waɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'feɪvərəbl] , [let] [ðem; ðəm] [prə'si:d] [frɒm; frəm]

and	very	boisterous	winds	are	unfavourable	,	let	them	proceed	from
和	非常	喧闹的	风	是	不利	,	让	他们	继续	从

[wɒt] ['kwɔ:tə(r)] [ðeɪ] [meɪ] .

what	quarter	they	may	.
什么	四分之一	他们	可能	.

狂风大作不利于航行，无论从哪个方向出发，都不要勉强。

['djʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['dʒent(ə)l] ['ʃaʊərz] , [wɪð] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [wɪnd] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] ,

During	and	after	gentle	showers	,	with	not	too	much	wind	,	is	the	time	,
期间	和	后	温和的	淋浴	,	和	不是	也	很多	风	,	是	这	时间	,

在小雨期间和之后，风力不大的时候，是最佳时机。

[pɑ:(r)] ['eksələns] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gaɪlɪŋ] [traʊt] .

par	excellence	,	for	beguiling	trout	.
帕	卓越	,	为了	迷人的	鳟鱼	.

绝佳的诱人鳟鱼饵料。

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [deɪ] , [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪnd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['rɪp(ə)l] ;

Avoid	a	very	bright	day	,	unless	there	is	sufficient	wind	to	cause	a	strong	ripple	;
避免	一个	非常	明亮的	天	,	除非	那里	是	充足的	风	到	原因	一个	强的	波纹	;

避免在阳光非常强烈的日子进行，除非有足够的风力引起强烈的涟漪；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [fjuː] [traʊt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [deɪ] .

but	even	then	few	trout	will	be	your	reward	on	a	very	bright	day	.
但	甚至	然后	很少	鳟鱼	将要	是	你的	报酬	在	一个	非常	明亮的	天	.

但即便如此，在阳光灿烂的日子里，你也只能钓到几条鳟鱼。

[ə; eɪ] [dɑːk] [deɪ] [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [naɪt] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] ,

A	dark	day	succeeding	a	light	night	is	never	to	be	missed	if	you	wish	to	fill	your	basket	,
一个	黑暗的	天	成功	一个	光	夜晚	是	绝不	到	是	错过	如果	你	希望	到	充满	你的	篮子	,

如果你想满载而归，就绝不能错过白昼之后的黑暗时刻。

[fɔː(r); fə(r)] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]['tɪmɪd][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

for	trout	are	almost	as	timid	in	a	bright	moonlight	night	as	during	the	day	.
为了	鳟鱼	是	几乎	作为	胆小	在	一个	明亮的	月光	夜晚	作为	期间	这	天	.

鳟鱼在明亮的月夜里几乎和白天一样胆小。

[ɪn] [sʌtʃ] [naɪts] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fiːd] ['friːli] .

In	such	nights	they	will	not	feed	freely	.
在	这样的	夜晚	他们	将要	不是	喂养	自由	.

在这样的夜晚，它们不会自由觅食。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [pruːv] ['gluːmi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [disə'pɔintmənt] .

Should	the	next	day	,	therefore	,	prove	gloomy	,	it	will	probably	repay	you	for	many	disappointments	.
应该	这	下一个	天	,	所以	,	证明	阴沉	,	它	将要	大概	偿还	你	为了	许多	失望	.

因此，如果第二天阴雨连绵，它或许会弥补你之前经历的许多失望。

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] , [fɪʃ] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] : [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] ,

In	cold	weather	,	fish	only	in	the	middle	of	the	day	:	in	hot	weather	,
在	寒冷的	天气	,	鱼	仅有的	在	这	中间	的	这	天	:	在	热的	天气	,

天气寒冷时，只在中午捕鱼；天气炎热时，

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .

morning	and	evening	are	to	be	preferred	.
早晨	和	晚上	是	到	是	首选	.

最好选择早晨和晚上。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

The	evening	is	,	I	think	,	better	than	the	morning	;	probably	because	,
这	晚上	是	,	我	思考	,	更好的	比	这	早晨	;	大概	因为	,

我觉得晚上比早上好；大概是因为：

[æz; əz] [traʊt] [əb'steɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] ['fiːdɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] ,

as	trout	abstain	in	a	great	measure	from	feeding	during	the	heat	,
作为	鳟鱼	弃权	在	一个	伟大的	措施	从	喂养	期间	这	热	,

由于鳟鱼在炎热天气下会大幅减少进食，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['iːgə(r)] [wen] [ðeɪ] [ˌriːkə'mens] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [fiːd] ['friːli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

they	are	more	eager	when	they	recommence	;	and	as	they	generally	feed	freely	during	the	night	,
他们	是	更多的	渴望的	什么时候	他们	重新开始	;	和	作为	他们	一般来说	喂养	自由	期间	这	夜晚	,

它们重新开始觅食时会更加积极；而且由于它们通常在夜间自由觅食，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

they	are	less	eager	for	food	in	the	morning	.
他们	是	较少的	渴望的	为了	食物	在	这	早晨	.

它们早上食欲不太好。

[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi]

An	hour	before	the	disappearance	of	twilight	,	and	,	unless	the	night	be
一个	小时	前	这	消失	的	暮	,	和	,	除非	这	夜晚	是

['veri] [dɑːk] ,

very	dark	,
非常	黑暗的	,

在暮色消失前一小时，除非夜色非常黑暗，

[æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [wɪl] [ə'fɔːd] [ðə; ði][best] [spɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fɪʃ] .

an	hour	afterwards	,	will	afford	the	best	sport	,	and	the	largest	fish	.
一个	小时	然后	,	将要	买得起	这	最好的	运动	,	和	这	最大	鱼	.

一小时后，将提供最佳的运动体验，并能钓到最大的鱼。

[ai][wʌns] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	once	met	with	a	singular	proof	of	this	.
我	一次	遇见	和	一个	单数	证明	的	这	.

我曾亲眼目睹过一个独特的例子来证明这一点。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['hɔːkərz] , [lɒŋ] ['pærɪʃ] , [hænts] ,

I	had	been	fishing	at	Colonel	Hawker's	,	Long	Parish	,	Hants	,
我	有	到过	钓鱼	在	上校	小贩的	,	长的	教区	,	汉普郡	,

我当时在汉普郡朗帕里什的霍克上校家钓鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wɪnd] , [ai][hæd; həd][bæd] [spɔːt]

and	the	day	being	very	hot	and	bright	,	and	no	wind	,	I	had	bad	sport
和	这	天	存在	非常	热的	和	明亮的	,	和	不	风	,	我	有	坏的	运动

.

:

.

那天天气炎热晴朗，又没有风，我的运气很差。

[ðə; ði]['kiːpə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪf] [ai] ['weɪtɪd] [-]

The	keeper	assured	me	,	that	if	I	waited	[	15	]
这	守门员	保证	我	,	那	如果	我	等待	[	-	]

管理员向我保证，如果我等[15]

[ʌn'tɪl] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [fiʃ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv]['bækwɔːtə(r)][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

until	dark	,	and	then	fished	a	certain	piece	of	backwater	he	pointed	out	,
直到	黑暗的	,	和	然后	钓鱼	一个	肯定	片	的	回水区	他	尖	出去	,

直到天黑，然后他指给他看，在一处僻静的水域钓鱼。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm][faɪn] [fɪʃ] .

I	should	take	some	fine	fish	.
我	应该	拿	一些	美好的	鱼	.

我应该去钓些上好的鱼。

['siːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [fiːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Seeing	by	the	movement	of	this	water	a	fish	was	upon	the	feed	during	the
看到	经过	这	移动	的	这	水	一个	鱼	曾是	之上	这	喂养	期间	这

['twaɪlaɪt] ,

twilight	,
暮	,

从水流的动静可以看出，黄昏时分有鱼儿正在觅食。

[ai][kɑːst][maɪ][flai][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi]

I	cast	my	fly	for	him	,	but	as	soon	as	it	reached	the	water	he
我	投掷	我的	飞	为了	他	,	但	作为	很快	作为	它	达到	这	水	他

[wɒz; wəz] [ɒf] .

was	off	.
曾是	离开	.

我把鱼钩抛向他，但鱼钩刚入水，他就游走了。

[ðə; ði]['kiːpə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] , [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['weəri] ,

The	keeper	told	me	I	was	too	early	,	that	the	fish	were	large	and	wary	,
这	守门员	讲述	我	我	曾是	也	早期的	,	那	这	鱼	是	大的	和	警惕	,

管理员告诉我我来得太早了，鱼很大而且很警觉。

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

that	I	must	wait	until	it	was	dark	.
那	我	必须	等待	直到	它	曾是	黑暗的	.

我必须等到天黑。

[ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [dreɪk] ,

I	did	so	,	and	putting	on	a	large	grey	drake	,
我	做过	所以	,	和	推杆	在	一个	大的	灰色的	德雷克	,

我照做了，并戴上了一只体型硕大的灰色雄鸭。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [tʊk] [fɔː(r)][faɪn] [traʊt] , [weɪɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] [paʊndz]

in	less	than	an	hour	I	took	four	fine	trout	,	weighing	upwards	of	three	pounds
在	较少的	比	一个	小时	我	采取	四	美好的	鳟鱼	,	称重	向上	的	三	磅

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

不到一个小时，我就钓到了四条上好的鳟鱼，每条都超过三磅重。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'viːniəntli] [dɑːk] , [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ][flai] ,

Although	it	was	conveniently	dark	,	the	fish	could	see	my	fly	,
虽然	它	曾是	方便	黑暗的	,	这	鱼	可以	看	我的	飞	,

虽然天色很暗，但鱼儿还是能看到我的鱼饵。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌem 'iː][ɔː(r)][ðə; ði][laɪn] ,

but	could	not	see	me	or	the	line	,
但	可以	不是	看	我	或者	这	线	,

但他既看不到我，也看不到那条线。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [pə'siːv] [ə; eɪ][raɪz][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [braɪt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	I	could	perceive	a	rise	by	a	sort	of	bright	flash	in	the	water	.
和	我	可以	感知	一个	上升	经过	一个	种类	的	明亮的	闪光	在	这	水	.

我能感觉到水面有一道明亮的闪光，那是水位上升的迹象。

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː]

Do	not	allow	your	shadow	to	pass	over	the	water	if	you	can	avoid	it
做	不是	允许	你的	阴影	到	经过	超过	这	水	如果	你	能	避免	它

.

:

.

尽量避免让你的影子落在水面上。

[juː; jʊ] [wɪl] ['reəli] [teɪk] [ə; eɪ] [traʊt] [suːn] ['ɑːftəwədz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ]

You	will	rarely	take	a	trout	soon	afterwards	at	the	place	where	your	shadow
你	将要	很少	拿	一个	鳟鱼	很快	然后	在	这	地方	在哪里	你的	阴影

[hæz; həz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

has	passed	over	the	water	.
有	通过了	超过	这	水	.

你很少会在影子掠过水面的地方很快钓到鳟鱼。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [striːm] [ɒn][ə; eɪ][deɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [spɔːt] ,

If	you	happen	to	be	on	the	stream	on	a	day	when	you	have	little	sport	,
如果	你	发生	到	是	在	这	溪流	在	一个	天	什么时候	你	有	小的	运动	,

如果你碰巧在没什么体育赛事可看的那天浏览直播，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə]

by	all	means	repair	to	the	same	water	the	next	day	if	you	have	reason	to
经过	全部	方法	维修	到	这	相同的	水	这	下一个	天	如果	你	有	原因	到

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [traʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdərətli] ['plentɪf(ə)l] ,

believe	the	trout	to	be	moderately	plentiful	,
相信	这	鳟鱼	到	是	中等程度	丰富	,

如果你有理由相信鳟鱼数量还算充足，那么第二天一定要去同一水域垂钓。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] ['friːli] .

and	you	will	probably	find	them	feeding	freely	.
和	你	将要	大概	寻找	他们	喂养	自由	.

你很可能会发现它们在自由觅食。

“ [traʊt] [ə'fekʃn] [nɒt] [lɒŋ] [fɑːsts] , ” [æz; əz][dɪə(r)][əʊld]['aɪzək] [wʊd] [seɪ] .

“	Trout	affection	not	long	fasts	,	”	as	dear	old	Isaac	would	say	.
“	鳟鱼	感情	不是	长的	斋戒	,	”	作为	亲爱的	老的	艾萨克	会	说	.

正如亲爱的老艾萨克常说的那样，“鳟鱼喜欢的不是长时间的禁食”。

[skɪl] [ɪn][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['njuːtrəlaɪz] [baɪ]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Skill	in	fly	-	fishing	is	neutralised	by	anger	and	impatience	.
技能	在	飞	-	钓鱼	是	中和	经过	愤怒	和	不耐烦	.

愤怒和急躁会抵消飞钓技巧。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋglərz] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] .

Patience	and	perseverance	stand	at	the	head	of	the	angler's	cardinal	virtues	.
耐心	和	毅力	站立	在	这	头	的	这	垂钓者的	红衣主教	美德	.

耐心和毅力是垂钓者最重要的美德之首。

[wɪð] [gʊd] ['tæk(ə)l][ænd; ənd]['prɒpə(r)] - [saɪzd] [flaɪz] , ['mɒdərət] [skɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [deɪ]

With	good	tackle	and	proper	-	sized	flies	,	moderate	skill	,	and	a	favourable	day
和	好的	处理	和	恰当的	-	尺寸	苍蝇	,	缓和	技能	,	和	一个	有利	天

,

,

,

只要拥有好的钓具、合适尺寸的鱼钩、中等的技巧以及良好的天气，

[ðə; ði]['taɪrəʊ] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	tyro	will	astonish	the	natives	of	the	stream	if	he	keeps	out	of	their
这	初学者	将要	震惊	这	本地人	的	这	溪流	如果	他	保持	出去	的	他们的

[saɪt] ;

sight	;
视线	;

如果这个新手能躲开溪边居民的视线，他一定会让他们大吃一惊；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [hiː; hi] [meɪ] [pə'tʃɑːns]

and	if	a	little	experience	be	added	to	the	above	,	he	may	perchance
和	如果	一个	小的	经验	是	额外	到	这	多于	,	他	可能	或许

[ə'stɒnɪʃ] [hɪm'self] .

astonish	himself	.
震惊	他自己	.

如果再加上一些经验，他或许会惊讶于自己的表现。

[haʊ'evə(r)] [faɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [weə(r)] [lɒŋ] [buːts] , [æz; əz] ['nɪəli] ['wɔːtəpruːf] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

However	fine	the	weather	,	wear	long	boots	,	as	nearly	waterproof	as	may	be	.
然而	美好的	这	天气	,	穿	长的	靴子	,	作为	几乎	防水的	作为	可能	是	.

即使天气晴朗，也要穿长靴，越防水越好。

['friːkwəntli] [ɪg'zæmɪn] [jɔː(r); jə(r)][flai][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

Frequently	**examine**	**your**	**fly**	**to**	**ascertain**	**if**	**it**	**be**	**in**	**good**	**order**	**.**
频繁地	检查	你的	飞	到	探明	如果	它	是	在	好的	命令	.

经常检查你的苍蝇，以确定它是否完好无损。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [traʊt] , [wɪtʃ] [suːn] [gɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn]

I	**have**	**often**	**hooked**	**a**	**good**	**trout**	**,**	**which**	**soon**	**got**	**away**	**,**	**and**	**,**	**upon**
我	有	经常	钩子	一个	好的	鳟鱼	,	哪个	很快	得到	离开	,	和	,	之上

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][flai] ,

examination	**of**	**my**	**fly**	**,**
考试	的	我的	飞	,

我经常钓到一条不错的鳟鱼，但它很快就跑掉了，而当我检查我的鱼钩时，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [gɒn] . [-]

I	**found**	**the**	**barb**	**of**	**the**	**hook**	**gone**	**.**	**[**	**16**	**]**
我	成立	这	倒钩	的	这	钩	已消失	.	[	-	]

我发现鱼钩的倒刺不见了。[16]

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [baɪ][ə; eɪ] [tuː] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] ,

Take	**care**	**that**	**you**	**do**	**not**	**,**	**by**	**a**	**too**	**sudden**	**jerk**	**,**
拿	关心	那	你	做	不是	,	经过	一个	也	突然	混蛋	,

注意不要因为动作太突然而导致.....

[wen] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][flai] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [kɑːst] , [snæp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

when	**bringing**	**the**	**fly**	**forward**	**for**	**a**	**fresh**	**cast**	**,**	**snap**	**it**	**off**	**.**
什么时候	带来	这	飞	向前	为了	一个	新鲜的	投掷	,	折断	它	离开	.

当准备再次抛竿时，将鱼钩甩掉。

[ðɪs] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrəʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][əʊld][hændz] .

This	**often**	**happens**	**to**	**the**	**tyro**	**,**	**and**	**sometimes**	**to**	**old**	**hands**	**.**
这	经常	发生	到	这	初学者	,	和	有时	到	老的	双手	.

这种情况经常发生在新手身上，有时也会发生在老手身上。

[ə; eɪ] [slaɪt] , [ʃɑːp] , ['snæpɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

A	**slight**	**,**	**sharp**	**,**	**snapping**	**noise**	**of**	**the**	**line**	**,**	**in**	**bringing**	**it**	**forward**	**for**	**a**
一个	轻微	,	锋利的	,	啪啪	噪音	的	这	线	,	在	带来	它	向前	为了	一个

[kɑːst] ,

cast	**,**
投掷	,

抛竿时，鱼线发出轻微、清脆的啪嗒声。

[ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][flai] .

is	**a**	**sure**	**symptom**	**of**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**fly**	**.**
是	一个	当然	症状	的	这	损失	的	这	飞	.

这是苍蝇消失的明显症状。

['nevə(r)] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [net] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)]

Never	**fish**	**without**	**carrying**	**a**	**landing**	**net**	**with**	**you**	**,**	**or**	**having**	**it**	**carried**	**for**
绝不	鱼	没有	携带	一个	降落	网	和	你	,	或者	拥有	它	携带	为了

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

出海捕鱼时，一定要随身携带抄网，或者让别人帮你携带。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [net] ,

The	**largest**	**fish**	**are**	**frequently**	**lost**	**for**	**want**	**of**	**a**	**landing**	**net**	**,**
这	最大	鱼	是	频繁地	丢失的	为了	想	的	一个	降落	网	,

因为缺少抄网，经常会跑掉最大的鱼。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [fɪʃ] [wɪð] [smɔːl] [flaɪz] .

especially	**when**	**you**	**fish**	**with**	**small**	**flies**	**.**
尤其	什么时候	你	鱼	和	小的	苍蝇	.

尤其是用小鱼饵钓鱼的时候。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [si:] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] , [nɔ:(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:]

If	possible	,	the	fish	should	never	see	the	landing	net	,	nor	the	person	who
如果	可能的	,	这	鱼	应该	绝不	看	这	降落	网	,	也不	这	人	WHO

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌaɪ 'ti:] .

uses	it	.
用途	它	.

如果可能的话，鱼不应该看到抄网，也不应该看到使用抄网的人。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net][tu:; tə][bi:; bi] [pəʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði]

Never	allow	the	landing	net	to	be	poked	at	a	fish	;	and	never	touch	the
绝不	允许	这	降落	网	到	是	戳	在	一个	鱼	;	和	绝不	触碰	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

绝不要让抄网戳到鱼；也绝不要碰鱼线。

[nɔ:(r)] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] , [waɪlst] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]

nor	allow	it	to	be	touched	,	whilst	you	have	a	good	-	sized	fish	at	the
也不	允许	它	到	是	感动	,	而	你	有	一个	好的	-	尺寸	鱼	在	这

[end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

end	of	it	.
结尾	的	它	.

也不允许任何人触碰它，即使鱼钩末端挂着一条体型较大的鱼。

['kæri] [wɪð] [ju:; jʊ] , [wen] ['fɪʃɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

Carry	with	you	,	when	fishing	,	a	disengaging	instrument	,
携带	和	你	,	什么时候	钓鱼	,	一个	脱离	乐器	,

钓鱼时随身携带一个脱离装置。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [skru:] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['lændɪŋ] [net] ,

which	you	may	screw	to	the	butt	end	of	the	handle	of	your	landing	net	,
哪个	你	可能	拧紧	到	这	屁股	结尾	的	这	处理	的	你的	降落	网	,

[wen] [rɪ'kwaɪəd] .

when	required	.
什么时候	必需的	.

必要时，您可以将其拧到抄网手柄的末端。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][flai][ænd; ənd][laɪn][frɒm; frəm]

The	instrument	is	very	useful	for	disengaging	your	fly	and	line	from
这	乐器	是	非常	有用	为了	脱离	你的	飞	和	线	从

[wi:dz] , [bʊʃɪz] , & [si:] .

weeds	,	bushes	,	&	c	.
杂草	,	灌木丛	,	&	c	.

该工具对于将鱼钩和鱼线从杂草、灌木丛等中解脱出来非常有用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊld][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ʃɒps] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [bɪ'ləʊ] .

It	is	sold	in	most	of	the	fishing	-	tackle	shops	,	and	is	in	the	form	below	.
它	是	卖	在	最多	的	这	钓鱼	-	处理	商店	,	和	是	在	这	形式	以下	.

大多数渔具店都有售，其形式如下。

[ðə; ði] [edʒ] [bi:][ɪz] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [ʃɑ:p] [tu:; tə][kʌt] [ə'weɪ] [wi:dz] , [bʊʃɪz] , & [si:] .

The	edge	b	is	made	sufficiently	sharp	to	cut	away	weeds	,	bushes	,	&	c	.
这	边缘	b	是	制成	足够	锋利的	到	切	离开	杂草	,	灌木丛	,	&	c	.

刀刃 b 足够锋利，可以割除杂草、灌木等。

['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['ɪndiə] ['rʌbə(r)] .

Always	carry	with	you	a	piece	of	India	rubber	.
总是	携带	和	你	一个	片	的	印度	橡皮	.

务必随身携带一块橡胶垫。

[drɔ:] [ðə; ði][teɪl][laɪn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði][laɪn] ,

Draw	the	tail	line	through	it	before	you	use	the	line	,
画	这	尾巴	线	通过	它	前	你	使用	这	线	,

使用线之前，先将尾线穿过它。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [pru:v] [ɪts] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eni]

in	order	to	straighten	it	and	prove	its	strength	;	and	if	there	are	any
在	命令	到	拉直	它	和	证明	它是	力量	;	和	如果	那里	是	任何

[fɔ:lts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

faults	in	it	,
故障	在	它	,

为了将其拉直并检验其强度；如果其中有任何缺陷，

[ðə; ði]['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ,

the	India	rubber	will	find	them	out	,
这	印度	橡皮	将要	寻找	他们	出去	,

印度橡胶会让他们付出代价的。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	is	far	better	than	making	the	discovery	by	losing	a	good	fish	from	the
哪个	是	远的	更好的	比	制作	这	发现	经过	输	一个	好的	鱼	从	这

[tu:] ['i:zi] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˌʌn'traɪd][teɪl][laɪn] .

too	easy	breaking	of	your	untried	tail	line	.
也	简单的	打破	的	你的	未经尝试	尾巴	线	.

这远比因为不熟悉的鱼线太容易断裂而跑掉一条大鱼要好得多。

[gʌt] [ɪz][æpt][tu:; tə][snæp] [ɪf] ['veri] [draɪ] ,

Gut	is	apt	to	snap	if	very	dry	,
肠道	是	易于	到	折断	如果	非常	干燥	,

肠衣如果非常干燥容易断裂。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [ɪ'mɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten][ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)]

and	I	recommend	immersing	it	in	water	for	ten	or	fifteen	minutes	before
和	我	推荐	沉浸式	它	在	水	为了	十	或者	十五	分钟	前

['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

using	it	.
使用	它	.

我建议在使用前将其浸泡在水中 10 到 15 分钟。

[ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [gʌt] [ðæt][aɪ] [-]

The	best	method	of	preserving	gut	that	I	[	17	]
这	最好的	方法	的	保存	肠道	那	我	[	-	]

保存肠道的最佳方法是[17]

[nəʊ] [ɒv; əv][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pɑ:tʃmənt] , ['slaɪtli] [sti:pt] [ɪn][best]['sæləd][ɔɪl] .

know	of	is	to	keep	it	in	parchment	,	slightly	steeped	in	best	salad	oil	.
知道	的	是	到	保持	它	在	羊皮纸	,	轻微地	浸泡	在	最好的	沙拉	油	.

正确的做法是将其保存在羊皮纸中，略微浸泡在最好的沙拉油中。

['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [strɒŋ] [sɪlk][ænd; ənd] [strɒŋ] [θred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]

Always	carry	with	you	some	strong	silk	and	strong	thread	,	and	a	piece	of
总是	携带	和	你	一些	强的	丝绸	和	强的	线	,	和	一个	片	的

['ʃu:ˌmeɪkərz] [wæks] .

shoemaker's	wax	.
鞋匠	蜡	.

随身携带一些结实的丝线、结实的线和一块鞋匠蜡。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [laɪn] .

TO	MAKE	A	TAIL	LINE	.
到	制作	一个	尾巴	线	.

形成尾线。

[ɪn]['dʒɔɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gʌt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [laɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

In	joining	pieces	of	gut	together	to	make	a	tail	line	,	I	think	the	following
在	加入	件	的	肠道	一起	到	制作	一个	尾巴	线	,	我	思考	这	下列的

['dʒɔɪnɪŋ] [nɒt] ,

joining	knot	,
加入	结	,

在将几段肠线连接起来制作尾绳时，我认为以下连接结最合适：

[kɔːld] [ðə; ði] “ [ʃiːt] [bend] , ” [ɪz] [ðə; ði] [best] ,

called	the	“	sheet	bend	,	”	is	the	best	,
称为	这	“	床单	弯曲	,	”	是	这	最好的	,

被称为“板材弯曲”的方法是最好的。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɒt] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['niːtɪst] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ,

as	the	knot	is	the	smallest	and	neatest	that	can	be	made	,
作为	这	结	是	这	最小	和	最整洁	那	能	是	制成	,

因为这种结是最小最整齐的结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [stretʃt] , [ðə; ði] ['taɪtə] [ðə; ði] [nɒt] [bɪ'kʌmz] .

and	the	more	the	line	is	stretched	,	the	tighter	the	knot	becomes	.
和	这	更多的	这	线	是	拉伸	,	这	更紧	这	结	变成	.

绳子拉伸得越长，结就越紧。

[meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [wɪð] [ðə; ði] [left] - [hænd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] ,

Make	a	loop	with	the	left	-	hand	end	of	the	gut	to	be	joined	,
制作	一个	环形	和	这	左边	-	手	结尾	的	这	肠道	到	是	加入	,

将待连接的肠线左端绕成一个环，

([ə; eɪ] [biː] ['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ]) , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θʌm] [ɒv; əv]

(	a	b	figure	below	)	,	and	hold	it	between	the	finger	and	thumb	of
(	一个	b	数字	以下	)	,	和	抓住	它	之间	这	手指	和	拇指	的

[ðə; ði] [left] [hænd] .

the	left	hand	.
这	左边	手	.

（如下图所示），并将其夹在左手的食指和拇指之间。

[ðen] [pɑːs] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [gʌt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [θruː] [ðə; ði] [luːp]

Then	pass	the	end	of	the	right	hand	gut	to	be	joined	through	the	loop
然后	经过	这	结尾	的	这	正确的	手	肠道	到	是	加入	通过	这	环形

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	under	it	;
和	在下面	它	;

然后将要连接的右侧肠线末端穿过肠线环并从其下方穿过；

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tuː] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] ;

then	round	and	under	the	two	legs	of	the	loop	;
然后	圆形的	和	在下面	这	二	腿	的	这	环形	;

然后绕过并穿过环的两条腿；

[ðen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [biː] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] ;

then	over	the	b	leg	of	the	loop	;
然后	超过	这	b	腿	的	这	环形	;

然后越过环的 b 腿；

[ðen] ['ʌndə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] ,

then	under	itself	and	out	over	the	a	leg	of	the	loop	,
然后	在下面	本身	和	出去	超过	这	一个	腿	的	这	环形	,

然后从自身下方穿过，再从环的一条腿上方伸出，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] .
as **shown** **in** **the** **figure** **below** **.**
作为 所示 在 这 数字 以下 .

如下图所示。

([siː] [ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)] [teɪl] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn]
(See another mode of joining pieces of gut for tail lines in the observations on
(看 其他 模式 的 加入 件 的 肠道 为了 尾巴 线条 在 这 观察 在
[bɒb] - [flaɪz] ,
bob - flies ,
鲍勃 - 苍蝇 ,

（参见对拟步蝇的观察中关于连接肠线的另一种方法，

[peɪdʒ] - .)
page 20 .)
页 - .)

第20页。）

[ɔːl'ðəʊ] , [pə'hæps] , ['skeəsli] ['nesəsəri] ,
Although , perhaps , scarcely necessary ,
虽然 , 也许 , 几乎 必要的 ,

虽然，或许并非完全必要，

[aɪ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][laɪn][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
I may state that the hair line has a joining loop at the small end of it ;
我 可能 状态 那 这 头发 线 有 一个 加入 环形 在 这 小的 结尾 的 它 ;

我可以说明，发际线末端有一个连接环；

[ðə; ði][teɪl] [laɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [luːp] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
the tail line a similar loop at each end ,
这 尾巴 线 一个 相似的 环形 在 每个 结尾 ,

尾线两端各有一个类似的环，

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [luːp] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the fly a similar loop at the other end of the gut to which it is
和 这 飞 一个 相似的 环形 在 这 其他 结尾 的 这 肠道 到 哪个 它 是
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

苍蝇在肠道的另一端也形成了一个类似的环，它就附着在肠道上。

[tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði][heə(r)][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][laɪn] , [ɪn'sɜːt][ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][laɪn] ,
To attach the hair line to the tail line , insert the loop of the hair line ,
到 附 这 头发 线 到 这 尾巴 线 , 插入 这 环形 的 这 头发 线 ,

要将发际线连接到尾线上，将发际线的环插入其中。

[ðen] [brɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][laɪn] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][laɪn] ,
then bring the other end of the tail line through the loop of the hair line ,
然后 带来 这 其他 结尾 的 这 尾巴 线 通过 这 环形 的 这 头发 线 ,

然后将发尾的另一端穿过发际线的环状部分，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðæt] [luːp] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [luːps] [miːt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'leɪs] [
and continue drawing it through that loop until both loops meet and interlace [
和 继续 绘画 它 通过 那 环形 直到 两个都 循环 见面 和 交错 [
-]
18]
-]

继续穿过该环，直到两个环相遇并交织在一起[18]

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

彼此。

[ðə; ði][flai][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][laɪn][baɪ] [ˌɪntər'les] [ðə; ði] [luːps] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

The	fly	is	attached	to	the	tail	line	by	interlacing	the	loops	in	the	same	way	.
这	飞	是	随附的	到	这	尾巴	线	经过	交织	这	循环	在	这	相同的	方式	.

将鱼钩通过以同样的方式将线圈交织在一起固定在尾线上。

[baɪ] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][flai] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd]

By	reversing	the	operation	,	the	lines	and	fly	may	be	readily	detached	and
经过	逆转	这	手术	,	这	线条	和	飞	可能	是	容易	分离的	和

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

反向操作即可轻松拆卸和分离钓线和飞蝇。

[tuː; tə] [taɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] .

TO	TIE	ON	A	HOOK	.
到	领带	在	一个	钩	.

绑在钩子上。

[teɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [strɒŋ] [sɪlk] , [wel] [wækst] [wɪð] ['ʃuːˌmeɪkərz] [wæks] .

Take	a	sufficiency	of	strong	silk	,	well	waxed	with	shoemaker's	wax	.
拿	一个	充足性	的	强的	丝绸	,	出色地	打蜡	和	鞋匠	蜡	.

取适量结实的丝绸，用鞋匠蜡充分打蜡。

['flæt(ə)n][ðə; ði][gʌt][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [hʊk] ; [ðæt][ɪz] ,

Flatten	the	gut	to	which	you	intend	to	fasten	the	hook	;	that	is	,
压平	这	肠道	到	哪个	你	打算	到	系	这	钩	;	那	是	,

将你要挂鱼钩的肠线压平；也就是说，

[ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] , [wen] [ðə; ði][gʌt][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] ,

about	as	much	of	it	as	,	when	the	gut	is	placed	on	the	hook	,
关于	作为	很多	的	它	作为	,	什么时候	这	肠道	是	放置	在	这	钩	,

差不多就是把鱼肠挂到鱼钩上时所用的量，

[wɪl] [riːtʃ] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæŋk] .

will	reach	half	way	down	the	shank	.
将要	抵达	一半	方式	向下	这	小腿	.

将到达柄部的一半。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz] ,

This	may	be	done	with	the	teeth	or	a	pair	of	pliers	,
这	可能	是	完毕	和	这	牙齿	或者	一个	一对	的	钳	,

这可以用牙齿或钳子完成。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][gʌt][frɒm; frəm][ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] .

and	is	designed	to	prevent	the	gut	from	all	chance	of	slipping	.
和	是	设计	到	防止	这	肠道	从	全部	机会	的	滑倒	.

其设计目的是防止肠道发生任何滑脱。

['nevə(r)][ə'mɪt] [ðɪs] .

Never	omit	this	.
绝不	忽略	这	.

千万不要省略这一步。

[leɪ] [ðə; ði][gʌt][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] ,

Lay	the	gut	on	the	inside	of	the	hook	,
莱	这	肠道	在	这	里面	的	这	钩	,

将鱼肠放在鱼钩内侧，

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd] .

and	hold	it	between	the	thumb	and	finger	of	the	left	hand	.
和	抓住	它	之间	这	拇指	和	手指	的	这	左边	手	.

用左手拇指和食指捏住它。

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði][beə(r)] [hʊk] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

Begin	**by**	**wrapping**	**the**	**silk**	**twice**	**round**	**the**	**bare**	**hook**	**close**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**
开始	经过	包装	这	丝绸	两次	圆形的	这	裸	钩	关闭	到	这	结尾	的	这

[ʃæŋk] ,

shank	**,**
小腿	,

首先将丝线在靠近钩柄末端的裸露钩身上缠绕两圈，

[ðen] [pɑ:s] [ðə; ði][sɪlk]['əʊvə(r)][bəuθ][gʌt][ænd; ənd] [hʊk] ,

then	**pass**	**the**	**silk**	**over**	**both**	**gut**	**and**	**hook**	**,**
然后	经过	这	丝绸	超过	两个都	肠道	和	钩	,

然后将丝线绕过鱼线和鱼钩，

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [ɒn] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði][bend] ; [ðen] ['fɑ:s(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

winding	**it**	**tightly**	**on**	**till**	**you**	**come**	**near**	**the**	**bend**	**;**	**then**	**fasten**	**as**	**follows**	**:**
绕线	它	紧紧	在	直到	你	来	靠近	这	弯曲	;	然后	系	作为	跟随	:

将绳子紧紧缠绕到接近弯折处；然后按如下方式固定：

— [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [θri:] [tɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mi:n]

—	**When**	**you**	**come**	**to**	**within**	**three**	**turns**	**of**	**the**	**distance**	**to**	**which**	**you**	**mean**
—	什么时候	你	来	到	之内	三	转弯	的	这	距离	到	哪个	你	意思是

[ðə; ði][sɪlk][tu:; tə][ɪk'stend] ,

the	**silk**	**to**	**extend**	**,**
这	丝绸	到	延长	,

—当你绕到距离你想要丝绸延伸的距离还剩三圈的时候，

[leɪ][ðə; ði][sɪlk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hʊk] [æt; ət][bi:] (['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ]) , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][end] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

lay	**the**	**silk**	**along**	**the**	**hook**	**at**	**b**	**(**	**figure**	**below**	**)**	**,**	**leaving**	**the**	**end**	**hanging**	**down**	**,**
躺	这	丝绸	沿着	这	钩	在	b	(	数字	以下	)	,	离开	这	结尾	绞刑	向下	,

将丝线沿着钩子上的 b 点放置（如下图所示），让丝线末端垂下来。

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk][ə; eɪ] ,

take	**hold**	**of**	**the**	**part**	**of**	**the**	**silk**	**a**	**,**
拿	抓住	的	这	部分	的	这	丝绸	一个	,

抓住丝绸的一部分a，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

and	**continue**	**to**	**wind**	**it**	**on**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
和	继续	到	风	它	在	在	这	相同的	方式	,

然后继续用同样的方法上弦。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪlk][æt; ət][bi:] ,

but	**making**	**it**	**pass**	**over**	**the**	**silk**	**at**	**b**	**,**
但	制作	它	经过	超过	这	丝绸	在	b	,

但要让它越过b处的丝绸，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði][gʌt][ænd; ənd] [hʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [tɜ:nz] .

as	**well**	**as**	**over**	**the**	**gut**	**and**	**hook**	**for**	**three**	**turns**	**.**
作为	出色地	作为	超过	这	肠道	和	钩	为了	三	转弯	.

以及绕过腹部和钩子转三圈。

[ðen] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪlk][si:] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔ:l] [taɪt] ;

Then	**take**	**hold**	**of**	**the**	**end**	**of**	**silk**	**c**	**,**	**and**	**pull**	**all**	**tight**	**;**
然后	拿	抓住	的	这	结尾	的	丝绸	c	,	和	拉	全部	紧的	;

然后抓住丝线 c 的末端，用力拉紧；

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪlk][si:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .

cut	**off**	**the**	**end**	**of**	**silk**	**c**	**,**	**and**	**it**	**is**	**done**	**.**
切	离开	这	结尾	的	丝绸	c	,	和	它	是	完毕	.

剪掉丝线 c 的末端，就完成了。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ɪn'vɪzəb(ə)l][taɪ] , ” [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['niːtɪst] [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
This **is** **called** **the** **“** **invisible** **tie** **,** **”** **and** **is** **the** **neatest** **I** **know** **,** **and** **the** **most**
这 是 称为 这 “ 无形的 领带 , ” 和 是 这 最整洁 我 知道 , 和 这 最多
[sɪ'kjʊə(r)] .
secure **.**
安全的 .

这被称为“隐形领带”，是我所知的最整洁、最牢固的领带方式。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rɒd] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][splaɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **you** **break** **a** **part** **of** **your** **rod** **,** **and** **have** **to** **splice** **it** **,**
如果 你 休息 一个 部分 的 你的 杆 , 和 有 到 拼接 它 ,

如果你的鱼竿断了一部分，需要拼接起来，

['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['splaɪsɪŋ][baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][taɪ] .
fasten **the** **splicing** **by** **the** **invisible** **tie** **.**
系 这 拼接 经过 这 无形的 领带 .

用隐形扎带固定拼接处。

[ðə; ði]['splaɪsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [strɒŋ] [sɪlk] , [wel] [wækst] [wɪð] ['ʃuːˌmeɪkərz] [wæks] . [-]
The **splicing** **should** **be** **done** **with** **strong** **silk** **,** **well** **waxed** **with** **shoemaker's** **wax** **.** **[** **19** **]**
这 拼接 应该 是 完毕 和 强的 丝绸 , 出色地 打蜡 和 鞋匠 蜡 . [-]

接缝处应使用结实的丝线，并用鞋匠蜡充分打蜡。[19]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[bɒb] - [flaɪz] .
BOB **-** **FLIES** **.**
鲍勃 - 苍蝇 .

鲍勃-苍蝇。

[aɪ]['nevə(r)] [fɪʃ] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][flaɪ] .
I **never** **fish** **with** **more** **than** **one** **fly** **.**
我 绝不 鱼 和 更多的 比 一 飞 .

我钓鱼时从来不用超过一只鱼钩。

[sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [juːz] [tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][end][flaɪ][ɔː(r)]
Some **fishermen** **use** **two** **,** **and** **even** **three** **,** **in** **addition** **to** **the** **end** **fly** **or**
一些 渔民 使用 二 , 和 甚至 三 , 在 添加 到 这 结尾 飞 或者
['stretʃə(r)] .
stretcher **.**
担架 .

有些渔民除了末端的鱼钩或撑钩外，还会使用两个，甚至三个鱼钩。

[ðəʊz] [ə'dɪʃən(ə)l] [flaɪz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bɒb] - [flaɪz] .
Those **additional** **flies** **are** **called** **bob** **-** **flies** **.**
那些 额外的 苍蝇 是 称为 鲍勃 - 苍蝇 .

这些额外的苍蝇被称为跳蝇。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [wʌn][flaɪ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'viːniənt] ,
My **opinion** **is** **,** **that** **one** **fly** **is** **sufficient** **,** **and** **that** **more** **are** **inconvenient** **,**
我的 观点 是 , 那 一 飞 是 充足的 , 和 那 更多的 是 不方便 ,

我的看法是，一只苍蝇就足够了，太多反而会造成麻烦。

[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
more **difficult** **to** **manage** **,** **and** **cause** **a** **greater** **disturbance** **of** **the** **water** **,**
更多的 难的 到 管理 , 和 原因 一个 更大的 干扰 的 这 水 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kaʊntəveɪlɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
without **any** **countervailing** **advantage** **.**
没有 任何 抵消 优势 .

更难管理，并且会对水体造成更大的扰动，而没有任何抵消优势。

[wɪð] [bɒb] - [flaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hʊk] [tuː] [fɪʃ] [æt; ət] [wʌns] ,

With	bob	-	flies	you	may	sometimes	hook	two	fish	at	once	,
和	鲍勃	-	苍蝇	你	可能	有时	钩	二	鱼	在	一次	,

使用浮标拟饵有时可能会一次钓到两条鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [smɔːl] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

but	they	are	generally	very	small	under	such	circumstances	.
但	他们	是	一般来说	非常	小的	在下面	这样的	情况	.

但在这种情况下，它们通常都很小。

[ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] ['hʊkɪŋ] [tuː] [gʊd] [fɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reəli] ['hæpənz] ;

The	luck	of	hooking	two	good	fish	at	the	same	time	rarely	happens	;
这	运气	的	钩子	二	好的	鱼	在	这	相同的	时间	很少	发生	;

同时钓到两条大鱼的运气很少见；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [luːz] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	if	it	should	happen	,	you	would	probably	lose	one	or	both	of	them	,
和	如果	它	应该	发生	,	你	会	大概	失去	一	或者	两个都	的	他们	,

如果这种情况发生，你可能会失去其中一个或两个。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tæk(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	some	of	your	tackle	into	the	bargain	.
和	一些	的	你的	处理	进入	这	便宜货	.

顺便还能得到你的一些装备。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [flaɪz] ,

Still	,	if	you	prefer	fishing	with	two	or	more	flies	,
仍然	,	如果	你	更喜欢	钓鱼	和	二	或者	更多的	苍蝇	,

不过，如果您更喜欢用两只或更多只鱼钩钓鱼，

[ðə; ði] [fɜːst] [bɒb] - [flaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	first	bob	-	fly	should	be	about	three	feet	from	the	stretcher	,	and	the
这	第一的	鲍勃	-	飞	应该	是	关于	三	脚	从	这	担架	,	和	这

['sekənd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] .

second	about	five	feet	.
第二	关于	五	脚	.

第一个跳蝇应距离担架约三英尺，第二个跳蝇应距离担架约五英尺。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [bɒb] - [flaɪz] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [rɪ'dɪkjələs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌpredʒu'dɪʃl] .

More	than	two	bob	-	flies	I	consider	ridiculous	,	as	well	as	prejudicial	.
更多的	比	二	鲍勃	-	苍蝇	我	考虑	荒谬的	,	作为	出色地	作为	有偏见的	.

超过两只苍蝇，我认为这既荒谬又带有偏见。

[ðə; ði] [bɒb] - [flaɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] , ['aɪðə(r)] [baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [laɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [luːp] , [ðʌs]

The	bob	-	fly	may	be	attached	,	either	by	bending	the	tail	line	into	a	loop	,	thus
这	鲍勃	-	飞	可能	是	随附的	,	任何一个	经过	弯曲	这	尾巴	线	进入	一个	环形	,	因此

可以通过将尾线弯成环来固定拟饵，如下所示。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɒb] - [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

and	putting	on	the	bob	-	fly	through	the	loop	as	you	would	put	on	the
和	推杆	在	这	鲍勃	-	飞	通过	这	环形	作为	你	会	放	在	这

['stretʃə(r)] ;

stretcher	;
担架	;

像穿戴担架一样，将飞蝇钩穿过环套上；

[ɔː(r)] [ðə; ði] [teɪl] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɒb] - [flaɪ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

or	the	tail	line	may	be	separated	at	the	point	where	the	bob	-	fly	is	to	be
或者	这	尾巴	线	可能	是	分开	在	这	观点	在哪里	这	鲍勃	-	飞	是	到	是

[ə'tætʃt] ,

attached	,
随附的	,

或者，可以在连接拟饵的位置将尾线分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][gʌt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] , [meɪ][biː; bi] [pleɪst] [wʌn]
and **the** **two** **ends** **of** **the** **gut** **,** **at** **the** **separation** **,** **may** **be** **placed** **one**
和 这 二 结束 的 这 肠道 , 在 这 分离 , 可能 是 放置 一
['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
over **the** **other** **,**
超过 这 其他 ,

在分离处，肠的两端可以叠放在一起。

[ðʌs] .
thus **.**
因此 .

因此 。

[ðen] [taɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [nɒt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ðʌs] .
Then **tie** **a** **common** **knot** **at** **each** **end** **,** **thus** **.**
然后 领带 一个 常见的 结 在 每个 结尾 , 因此 .

然后在两端各打一个普通结，如下所示。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][bɒb] - [flaɪ] , [wɪð] [ə'baʊt][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][gʌt] [ə'tætʃt] ,
Then **take** **the** **bob** **-** **fly** **,** **with** **about** **four** **inches** **of** **gut** **attached** **,**
然后 拿 这 鲍勃 - 飞 , 和 关于 四 英寸 的 肠道 随附的 ,

然后取下带有约四英寸肠线的拟饵，

[ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][gʌt] .
and **tie** **a** **common** **knot** **at** **the** **end** **of** **the** **gut** **.**
和 领带 一个 常见的 结 在 这 结尾 的 这 肠道 .

在肠线末端打一个普通结。

[ðen] [ɪn'sɜːt][ðə; ði][bɒb] - [flaɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][gʌt] [-]
Then **insert** **the** **bob** **-** **fly** **between** **the** **two** **ends** **of** **the** **gut** **[** **20** **]**
然后 插入 这 鲍勃 - 飞 之间 这 二 结束 的 这 肠道 [-]

然后将蛆虫插入肠子的两端之间[20]

[ænd; ənd][ɪts] [nɒts] .
and **its** **knots** **.**
和 它是 绳结 .

以及它的结。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði] [tuː] [nɒts] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][laɪn] [taɪt] [tə'geðə(r)] ,
Then **pull** **the** **two** **knots** **of** **the** **tail** **line** **tight** **together** **,**
然后 拉 这 二 绳结 的 这 尾巴 线 紧的 一起 ,

然后把尾线上的两个结拉紧，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒb] - [flaɪ][tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] [tuː] [nɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **pull** **the** **knot** **of** **the** **bob** **-** **fly** **to** **meet** **those** **two** **knots** **,** **and** **the**
和 拉 这 结 的 这 鲍勃 - 飞 到 见面 那些 二 绳结 , 和 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
operation **is** **finished** **,**
手术 是 完成的 ,

拉紧飞蝇钩的结，使其与这两个结对齐，操作就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][laɪn][ænd; ənd][bɒb] - [flaɪ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪərəns] : —
and **the** **tail** **line** **and** **bob** **-** **fly** **assume** **the** **following** **appearance** **:** **—**
和 这 尾巴 线 和 鲍勃 - 飞 认为 这 下列的 外貌 : —

尾线和尾蝇呈现出以下外观：—

[aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][plæn][ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ][bɒb] - [flaɪ] ,
I **consider** **this** **is** **the** **better** **plan** **of** **attaching** **a** **bob** **-** **fly** **,**
我 考虑 这 是 这 更好的 计划 的 连接 一个 鲍勃 - 飞 ,

我认为这是安装浮标蝇的更好方案。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][stændz][aʊt]['betə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl][laɪn] ,
as **it** **stands** **out** **better** **from** **the** **tail** **line** **,**
作为 它 站立 出去 更好的 从 这 尾巴 线 ,

因为它从尾线看得更显眼，

[ænd; ənd][ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and **is** **less** **likely** **to** **be** **entangled** **by** **it** **,**
和 是 较少的 可能 到 是 纠缠 经过 它 ,

而且不太可能被它缠住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɒts] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][laɪn] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒb] - [flaɪ]['teɪkən] [aʊt] .
the **knots** **of** **the** **tail** **line** **may** **be** **separated** **,** **and** **the** **bob** **-** **fly** **taken** **out** **.**
和 这 绳结 的 这 尾巴 线 可能 是 分开 , 和 这 鲍勃 - 飞 已采取 出去 .

尾线上的结可以解开，然后取出拟饵。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][bɪˈfɔː(r)] [əbˈzɜːvd] , [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌrekəˈmend] [bɒb] - [flaɪz] .
But **,** **as** **I** **before** **observed** **,** **I** **do** **not** **recommend** **bob** **-** **flies** **.**
但 , 作为 我 前 观察到 , 我 做 不是 推荐 鲍勃 - 苍蝇 .

但是，正如我之前所观察到的，我不推荐使用拟饵蝇。

[ðəʊz] [huː] [laɪk][ðem; ðəm] [meɪ] [juːz][ðem; ðəm] .
Those **who** **like** **them** **may** **use** **them** **.**
那些 WHO 喜欢 他们 可能 使用 他们 .

喜欢它们的人可以使用它们。

['mɪsɪz] . [glæs] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ædmərəb(ə)l]['resəpi][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [ædz] ,
Mrs **.** **Glasse** **,** **after** **giving** **her** **admirable** **recipe** **for** **making** **a** **plum** **-** **pudding** **,** **adds** **,**
太太 . 玻璃 , 后 给予 她 令人钦佩的 食谱 为了 制作 一个 李子 - 布丁 , 添加 ,

格拉斯夫人分享了她令人赞叹的李子布丁食谱后补充道：

“ [ðəʊz] [huː] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] ['æntʃəvi] .
“ **those** **who** **like** **it** **may** **add** **an** **anchovy** **.**
“ 那些 WHO 喜欢 它 可能 添加 一个 凤尾鱼 .

喜欢的人可以加一条凤尾鱼。

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .
” **CHAPTER** **VII** **.**
” 章 七 .

“第七章

['dɪbɪŋ] .
DIBBING **.**
挖土 .

点球。

['dɪbɪŋ] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [məʊd][ɒv; əv][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;
Dibbing **is** **another** **mode** **of** **fly** **-** **fishing** **,** **or** **rather** **of** **fishing** **on** **the** **surface** **;**
挖土 是 其他 模式 的 飞 - 钓鱼 , 或者 相当 的 钓鱼 在 这 表面 ;

潜水钓法是另一种飞钓方式，或者更确切地说，是在水面钓鱼的方式；

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [beɪts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][flaɪ] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
for **other** **baits** **,** **besides** **the** **fly** **,** **may** **be** **used** **.**
为了 其他 饵料 , 除了 这 飞 , 可能 是 用过的 .

除了苍蝇之外，还可以使用其他饵料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈnærəʊ] [striːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈbærəst] [wɪð] [triːz]

It	is	more	especially	applicable	to	narrow	streams	that	are	embarrassed	with	trees
它	是	更多的	尤其	适用的	到	狭窄的	溪流	那	是	尴尬的	和	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

它尤其适用于树木和灌木丛生的狭窄溪流。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˈkɪlɪŋ] [ˈmeθəd] .

and	is	a	most	killing	method	.
和	是	一个	最多	杀	方法	.

这是一种最具杀伤力的方法。

[ɪn][maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒən] , [aɪ][ˈɔːlweɪz] [teɪk] [wɪð] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [stɪf] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɒkɪt] - [rɒd] ,

In	my	fishing	excursions	,	I	always	take	with	me	a	stiff	little	pocket	-	rod	,
在	我的	钓鱼	短途旅行	,	我	总是	拿	和	我	一个	僵硬的	小的	口袋	-	杆	,

每次钓鱼，我都会带上一根小巧而结实的口袋鱼竿。

[ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] , [iːtʃ] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [riːl]

of	four	pieces	,	each	about	two	feet	and	a	half	in	length	,	with	a	small	reel
的	四	件	,	每个	关于	二	脚	和	一个	一半	在	长度	,	和	一个	小的	卷轴

[əˈtætʃt] ,

attached	,
随附的	,

由四节组成，每节约两英尺半长，并附有一个小卷轴。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɑːrdz][ɒv; əv] [strɒŋ] [sɪlk][laɪn] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [-]

and	about	twenty	yards	of	strong	silk	line	,	so	that	I	may	[	21	]
和	关于	二十	码	的	强的	丝绸	线	,	所以	那	我	可能	[	-	]

还有大约二十码结实的丝线，这样我就可以[21]

[hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [spɔːt] ,

have	a	fair	chance	of	successful	sport	,
有	一个	公平的	机会	的	成功的	运动	,

有相当大的机会在体育运动中取得成功，

[wen] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [striːm] [weə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [prɪˈvent] [maɪ]

when	I	happen	to	be	fishing	on	a	stream	where	trees	and	bushes	prevent	my
什么时候	我	发生	到	是	钓鱼	在	一个	溪流	在哪里	树木	和	灌木丛	防止	我的

[ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][flaɪ] ,

throwing	the	artificial	fly	,
投掷	这	人造的	飞	,

当我在溪流中钓鱼，而溪流中树木和灌木丛阻碍我抛掷人造鱼饵时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [traʊt] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [kənˈsiːlmənt] ,

and	where	the	large	trout	take	refuge	for	the	purpose	of	concealment	,
和	在哪里	这	大的	鳟鱼	拿	避难所	为了	这	目的	的	隐蔽	,

以及大型鳟鱼为了躲藏而藏身的地方，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəli][ˈbetə(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][flaɪz] , [ˈɪnsekts] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fuːd] .

and	the	generally	better	supply	of	flies	,	insects	,	and	other	food	.
和	这	一般来说	更好的	供应	的	苍蝇	,	昆虫	,	和	其他	食物	.

而且苍蝇、昆虫和其他食物的供应也普遍更充足。

[jɔː(r); jə(r)][ˈtæk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [traʊt] [ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)]

Your	tackle	must	be	very	strong	,	for	the	larger	trout	only	are
你的	处理	必须	是	非常	强的	,	为了	这	更大的	鳟鱼	仅有的	是

[ˈdʒen(ə)rəli][ˈteɪkən][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

generally	taken	in	this	way	,
一般来说	已采取	在	这	方式	,

你的钓具必须非常结实，因为通常只有体型较大的鳟鱼才能用这种方法钓到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [hʊkt] ,

and	the	trees	and	bushes	give	them	a	good	chance	,	after	being	hooked	,
和	这	树木	和	灌木丛	给	他们	一个	好的	机会	,	后	存在	钩子	,

树木和灌木丛为它们提供了很好的生存机会，一旦它们被钩住，就能找到栖身之所。

[ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['tæk(ə)l] .

of	escaping	,	by	breaking	your	tackle	.
的	逃脱	,	经过	打破	你的	处理	.

通过挣脱束缚来逃脱。

[ɪn] ['dɪbɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][juːz][wʌn][flaɪ] .

In	dibbing	you	can	only	use	one	fly	.
在	挖土	你	能	仅有的	使用	一	飞	.

点钓法中只能使用一只鱼蝇。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [leŋθs] [ɒv; əv][gʌt][ɒn][ðə; ði][laɪn] .

There	should	not	be	more	than	a	couple	of	lengths	of	gut	on	the	line	.
那里	应该	不是	是	更多的	比	一个	夫妻	的	长度	的	肠道	在	这	线	.

鱼线上的肠线长度不应超过两截。

[ðə; ði] [gʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][flaɪ][ɪz]

The	gut	must	be	strong	,	and	so	must	that	to	which	the	fly	is
这	肠道	必须	是	强的	,	和	所以	必须	那	到	哪个	这	飞	是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

肠道必须强壮，苍蝇附着的地方也必须强壮。

[kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [flaɪz] , [taɪd][tuː; tə] [θɪkə] [gʌt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][juːz] [wen] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ] .

Keep	a	few	flies	,	tied	to	thicker	gut	than	you	use	when	throwing	the	fly	.
保持	一个	很少	苍蝇	,	系	到	较厚	肠道	比	你	使用	什么时候	投掷	这	飞	.

准备几只拟饵，用比你平时抛掷拟饵时所用的更粗的肠线绑好。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

Whenever	you	see	a	place	between	trees	and	bushes	where	a	trout	is	likely	to
每当	你	看	一个	地方	之间	树木	和	灌木丛	在哪里	一个	鳟鱼	是	可能	到

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

每当你看到树木和灌木丛间有鳟鱼可能栖息的地方时，

[drɒp][ðə; ði][flaɪ]['dʒentli] , [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['muːvmənt] .

drop	the	fly	gently	,	communicating	to	it	a	dancing	movement	.
降低	这	飞	轻轻地	,	沟通	到	它	一个	跳舞	移动	.

轻轻地放下苍蝇，仿佛在向它传递一种舞蹈般的动作。

[ðə; ði][flaɪ][mʌst; məst]['əʊnli][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

The	fly	must	only	just	touch	the	surface	,
这	飞	必须	仅有的	只是	触碰	这	表面	,

苍蝇只需轻轻触碰水面即可。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gʌt] [tʌtʃ] [ðə; ði]

the	greatest	care	being	taken	that	not	the	smallest	morsel	of	the	gut	touch	the
这	最	关心	存在	已采取	那	不是	这	最小	小块	的	这	肠道	触碰	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

必须格外小心，确保肠衣的一小块都不会接触到水。

[ðɪs] [ɪz][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] ,

This	is	most	essential	to	success	,
这	是	最多	基本的	到	成功	,

这对于成功至关重要。

[fɔː(r); fə(r)] ['reəli] [ɪn'diːd] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪz] [ə; eɪ] [traʊt] [baɪ] ['dɪbɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ɒv; əv]

for	rarely	indeed	will	you	rise	a	trout	by	dibbing	if	he	sees	the	least	bit	of
为了	很少	的确	将要	你	上升	一个	鳟鱼	经过	挖土	如果	他	看到	这	至少	少量	的

[gʌt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .

gut	in	the	stream	.
肠道	在	这	溪流	.

如果你用叉子在溪流中看到哪怕一丁点儿鱼肠，鳟鱼也很少会把它钓上来。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [traʊt] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

It	very	frequently	happens	that	you	see	a	trout	lying	close	to	the	edge	of
它	非常	频繁地	发生	那	你	看	一个	鳟鱼	说谎	关闭	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

你经常会看到鳟鱼躺在溪流边缘附近，

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊʃ] .

or	under	the	shade	of	a	bush	.
或者	在下面	这	阴影	的	一个	衬套	.

或者在灌木丛的阴凉处。

[ðæt] [fɪʃ] , [wɪð] [keə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] .

That	fish	,	with	care	,	you	may	be	certain	to	rise	.
那	鱼	,	和	关心	,	你	可能	是	肯定	到	上升	.

只要小心谨慎，你一定能让那条鱼浮起来。

['nevə(r)] [pleɪs] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] ; [bʌt; bət] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [drɒp] [ðə; ði] [flai] [æz; əz]

Never	place	yourself	before	the	fish	;	but	,	standing	behind	him	,	drop	the	fly	as
绝不	地方	你自己	前	这	鱼	;	但	,	常设	在后面	他	,	降低	这	飞	作为

[daɪ'rɛktɪd] ,

directed	,
指导	,

永远不要站在鱼的前面；而是站在它身后，按照指示放下鱼钩。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

two	or	three	inches	on	one	side	of	his	head	,	and	not	immediately	before	him	.
二	或者	三	英寸	在	一	边	的	他的	头	,	和	不是	立即地	前	他	.

在他头部一侧两三英寸处，而不是在他正前方。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [flai] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [gʌt] ,

If	you	attempt	to	drop	the	fly	before	him	,	he	will	often	see	the	gut	,
如果	你	试图	到	降低	这	飞	前	他	,	他	将要	经常	看	这	肠道	,

如果你试图在他之前扔下苍蝇饵，他通常会看到饵的内脏。

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] ; [ˌweər'æz] , [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

and	vanish	;	whereas	,	by	dropping	it	rather	on	one	side	,
和	消失	;	然而	,	经过	下降	它	相当	在	一	边	,

并消失；而如果将其丢弃在一侧，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'prəʊtʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

he	is	not	aware	of	its	approach	until	it	touches	the	water	.
他	是	不是	意识到的	的	它是	方法	直到	它	触摸	这	水	.

直到它接触到水面，他才意识到它的靠近。

[ðʌs] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['skruːtɪnaɪz] [tuː] ['kləʊsli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] ['ɪnstəntli] ,

Thus	he	has	no	time	to	scrutinise	too	closely	,	for	he	will	rise	instantly	,
因此	他	有	不	时间	到	仔细审查	也	密切	,	为了	他	将要	上升	即刻	,

因此他没有时间仔细观察，因为他会立刻起身。

[lest] [ðə; ði] [flai] [pɑːs] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] .

lest	the	fly	pass	away	with	the	stream	.
免得	这	飞	经过	离开	和	这	溪流	.

免得苍蝇随溪流而去。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪʃəmən] , [ðæt] [-]
I have heard it asserted by very good fishermen , that [22]
我 有 听到 它 断言 经过 非常 好的 渔民 , 那 [-]

我曾听一些非常优秀的渔民说过，[22]

['dɪbɪŋ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][flai] , [ðə; ði] [dɪˈsepʃn] ['biːɪŋ] [tuː]
dibbing ought not to be performed with the artificial fly , the deception being too
挖土 应该 不是 到 是 执行 和 这 人造的 飞 , 这 欺骗 存在 也
['ɒbviəs] .
obvious .
明显的 .

不应该用人造苍蝇进行点钓，因为欺骗性太强了。

[ai][hæv; həv][haʊˈevə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [siːn] [kɔːt] ['meni] [ænd; ənd][faɪn] [fɪʃ] [baɪ] ['dɪbɪŋ] [wɪð]
I have however caught and seen caught many and fine fish by dibbing with
我 有 然而 捕捉 和 已见 捕捉 许多 和 美好的 鱼 经过 挖土 和
[ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][flai] .
the artificial fly .
这 人造的 飞 .

不过，我用拟饵钓到过很多漂亮的鱼，也见过别人用拟饵钓到过很多漂亮的鱼。

[ɪn] ['dɪbɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][flai] , ['hæklz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːd] .
In dibbing with the artificial fly , hackles are generally to be preferred .
在 挖土 和 这 人造的 飞 , 哈克尔斯 是 一般来说 到 是 首选 .

在使用人造鱼饵进行点钓时，一般会选择羽毛状的鱼钩。

['eni] ['riːəl][flai] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Any real fly that may be on the water ,
任何 真实的 飞 那 可能 是 在 这 水 ,

水面上任何真正的苍蝇，

[ɪf] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['æŋglɪŋ]
if of sufficient size to place on a hook , may be used in this mode of angling
如果 的 充足的 尺寸 到 地方 在 一个 钩 , 可能 是 用过的 在 这 模式 的 钓鱼
.
:
.

如果尺寸足够大，可以挂在鱼钩上，就可以用这种垂钓方式来钓。

[ðə; ði] [fleʃ] - [flai] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [kɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] [bʌg] [ænd; ənd] ['grɑːshɒpə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
The flesh - fly will often kill ; and the May bug and grasshopper are
这 肉 - 飞 将要 经常 杀 ; 和 这 可能 漏洞 和 蚱蜢 是
['eksələnt] [beɪts] .
excellent baits .
出色的 饵料 .

肉蝇往往能致命；而五月椿象和蚱蜢都是极好的诱饵。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [beit] : — [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [hʊks] , [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['saɪzɪz] ,
These should be thus baited : — Have double hooks , of various sizes ,
这些 应该 是 因此 诱饵 : — 有 双倍的 钩子 , 的 各种各样的 尺寸 ,

这些鱼饵应该这样准备：——使用不同尺寸的双钩，

[taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [gʊd] [strɒŋ] [gʌt] .
tied to a length of good strong gut .
系 到 一个 长度 的 好的 强的 肠道 .

用一段结实的肠线绑住。

[ðɪs] [gʌt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][wʌn][end][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gʌt] ;
This gut must have a loop at one end to attach it to the other gut ;
这 肠道 必须 有 一个 环形 在 一 结尾 到 附 它 到 这 其他 肠道 ;

这条肠管的一端必须有一个环，以便与另一条肠管连接；

[wɪtʃ] [luːp] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːmd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [wɪð] [sɪlk] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

which	**loop**	**must**	**be**	**formed**	**by**	**tying**	**with**	**silk**	**,**	**and**	**not**	**by**	**means**	**of**	**a**
哪个	环形	必须	是	形成	经过	捆绑	和	丝绸	,	和	不是	经过	方法	的	一个

['kɒmən] [nɒt] .

common	**knot**	**.**
常见的	结	.

这个环必须用丝线打结形成，而不能用普通的结打结形成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鳟鱼人工飞钓实用简(A Concise Practical Treatise on Artificial Fly) 第2/2页

[tuː; tə][beɪt] [wɪð] [ðɪs] ,
To bait with this ,
到 饵 和 这 ,

用这个做诱饵，

[ɪnˈsɜːt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] [ɔː(r)] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ([dəˈrektli][æt; ət][ðə; ði] [bæk]
insert the end of the loop or noose at the shoulder (directly at the back
插入 这 结尾 的 这 环形 或者 套索 在 这 肩膀 (直接地 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed]) [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] [bʌg] ,
of the head) of the May bug ,
的 这 头) 的 这 可能 漏洞 ,

将环或套索的末端插入五月虫的肩部（就在头部后方），

[ˈgrɑːshɒpə(r)] [ɔː(r)][flaɪ] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
grasshopper or fly , and pass it through the body , bringing it out at the
蚱蜢 或者 飞 , 和 经过 它 通过 这 身体 , 带来 它 出去 在 这
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

将蚱蜢或苍蝇穿过身体，从尾部排出。

[drɔː] [ðə; ði][ˈɪnsekt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [gʌt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈberɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
Draw the insect along the gut till the shanks of the hooks are buried in his
画 这 昆虫 沿着 这 肠道 直到 这 小腿 的 这 钩子 是 埋葬 在 他的
[ˈbɒdi] ,
body ,
身体 ,

沿着昆虫的肠道拖动，直到钩柄完全没入其体内。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [pɔɪnts] [ˈstændɪŋ] [aʊt][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
leaving only the points standing out on each side of the shoulders .
离开 仅有的 这 积分 常设 出去 在 每个 边 的 这 肩膀 .

只留下肩膀两侧突出的部位。

[ðə; ði] [hʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈstend][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][beɪt]
The hooks should be of such a size as to extend a little beyond the bait
这 钩子 应该 是 的 这样的 一个 尺寸 作为 到 延长 一个 小的 超过 这 饵
.
:
.

鱼钩的大小应该略微超出鱼饵。

[sʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈniːtɪst] [ænd; ənd] [best] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈbeɪtɪŋ] [wɪð] [meɪ]
Such I have found to be the neatest and best way of baiting with May
这样的 我 有 成立 到 是 这 最整洁 和 最好的 方式 的 诱饵 和 可能
[bʌg] ,
bug ,
漏洞 ,

我发现这是用金龟子作饵最简洁、最好的方法。

[ˈgrɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd] [fleʃ] - [flaɪ] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][flaɪ][ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [saɪz] .
grasshopper , and flesh - fly , or other natural fly of sufficient size .
蚱蜢 , 和 肉 - 飞 , 或者 其他 自然的 飞 的 充足的 尺寸 .

蚱蜢、肉蝇或其他体型足够大的天然苍蝇。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [greɪ] ['dreɪks] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['tendə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [beit] .

The	**green**	**and**	**grey**	**drakes**	**,**	**however**	**,**	**are**	**too**	**tender**	**to**	**be**	**thus**	**baited**	**.**
这	绿色的	和	灰色的	龙	,	然而	,	是	也	投标	到	是	因此	诱饵	.

然而，绿鸭和灰鸭的肉质太嫩，不适合用这种方法诱饵。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**single**	**hook**	**must**	**therefore**	**be**	**passed**	**through**	**the**	**thickest**	**part**	**of**	**the**
一个	单身的	钩	必须	所以	是	通过了	通过	这	最厚	部分	的	这

['bɒdi] ,

body	**,**
身体	,

因此，必须将单个鱼钩穿过鱼体最厚的部分。

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

from	**side**	**to**	**side**	**.**
从	边	到	边	.

从左到右。

[ðə; ði] [hʊk] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæŋk] ['brəʊkən]

The	**hook**	**should**	**not**	**be**	**very**	**small**	**,**	**but**	**have**	**some**	**of**	**the**	**shank**	**broken**
这	钩	应该	不是	是	非常	小的	,	但	有	一些	的	这	小腿	破碎的

[ɒf] ,

off	**,**
离开	,

鱼钩不宜过小，但钩柄部分可以断掉一些。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɔːt] .

for	**the**	**shank**	**should**	**be**	**short**	**.**
为了	这	小腿	应该	是	短的	.

柄部应该短一些。

[ðə; ði] [gʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

The	**gut**	**for**	**dibbing**	**should**	**not**	**only**	**be**	**thick**	**and**	**strong**	**,**
这	肠道	为了	挖土	应该	不是	仅有的	是	厚的	和	强的	,

用于投掷的肠线不仅要厚实结实，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪd][ə; eɪ] ['pælɪʃ] [bluː] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['iːzəli] [dʌn] :

but	**should**	**be**	**died**	**a**	**palish**	**blue**	**,**	**which**	**may**	**be**	**thus**	**easily**	**done**	**:**
但	应该	是	死亡	一个	帕利什	蓝色的	,	哪个	可能	是	因此	容易地	完毕	:

但应该染成淡蓝色，这很容易做到：

— [ə; eɪ] ['waɪnˌglɑːsfʊl] [ɒv; əv] ['kɒmən] [dʒɪn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [blæk] [ɪŋk] [mɪkst]

—	**a**	**wineglassful**	**of**	**common**	**gin**	**,**	**having**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**black**	**ink**	**mixed**
—	一个	满满一杯酒	的	常见的	杜松子酒	,	拥有	一个	一茶匙	的	黑色的	墨水	混合

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	**it**	**,**
和	它	,

——一杯普通杜松子酒，里面混入一茶匙黑墨水，

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [hɒt] , [ænd; ənd] [wen] ['rɑːðə(r)] [kuːl] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəʊld] , [stiːp]

must	**be**	**made**	**hot**	**,**	**and**	**when**	**rather**	**cool**	**,**	**but**	**by**	**no**	**means**	**cold**	**,**	**steep**
必须	是	制成	热的	,	和	什么时候	相当	凉爽的	,	但	经过	不	方法	寒冷的	,	陡

必须加热，待其稍凉但绝不能冷时，浸泡

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**23**	**]**
这	[	-	]

[23]

[gʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

gut	**in**	**it**	**until**	**it**	**acquires**	**the**	**depth**	**of**	**colour**	**you**	**wish**	**.**
肠道	在	它	直到	它	收购	这	深度	的	颜色	你	希望	.

反复搅拌，直到达到你想要的颜色深度。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , [ðə; ði] [dɑːkə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;

The	longer	it	remains	in	the	mixture	,	the	darker	it	becomes	;
这	更长	它	遗迹	在	这	混合物	,	这	较暗	它	变成	;

在混合物中停留的时间越长，颜色就越深；

[bʌt; bət][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [tuː] [blæk] .

but	care	must	be	taken	that	it	be	not	too	black	.
但	关心	必须	是	已采取	那	它	是	不是	也	黑色的	.

但要注意不要涂得太黑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [traʊt] ['rɪvəz] , [striːmz] ,

For	information	on	the	subject	of	fishing	trout	rivers	,	streams	,
为了	信息	在	这	主题	的	钓鱼	鳟鱼	河流	,	溪流	,

有关在河流、溪流中垂钓鳟鱼的信息，

[ænd; ənd] [leɪks] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [frɑːns] ,

and	lakes	in	the	United	Kingdom	and	France	,
和	湖泊	在	这	团结的	王国	和	法国	,

以及英国和法国的湖泊，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv]['pɑːmə(r)]['hæk(ə)l] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

I	would	refer	the	reader	to	the	admirable	work	of	Palmer	Hackle	,	Esq	.	,
我	会	参考	这	读者	到	这	令人钦佩的	工作	的	帕尔默	乱砍	,	先生	.	,

我建议读者参阅帕尔默·哈克尔先生的杰出著作。

[ɪn'taɪtld] “ [hɪnts] [ɒn] ['æŋglɪŋ] ” (['rɑːbɪnsən] , - , [fliːt] - [striːt]) , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ɑː(r)]

entitled	“	Hints	on	Angling	”	(	Robinson	,	69	,	Fleet	-	street	)	,	and	to	that	of	R
标题	“	提示	在	钓鱼	”	(	罗宾逊	,	-	,	舰队	-	街道	)	,	和	到	那	的	拉

. [oʊ'kɑːnər] ,

.	O'Connor	,
.	奥康纳	,

题为“垂钓技巧”（罗宾逊，舰队街69号），以及R.奥康纳的著作，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn'taɪtld] “ [fiːld] [spɔːts] [ɒv; əv] [frɑːns] ” ([dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] - [striːt]) .

Esq	.	,	entitled	“	Field	Sports	of	France	”	(	John	Murray	,	Albemarle	-	street	)	.
先生	.	,	标题	“	场地	运动的	的	法国	”	(	约翰	默里	,	阿尔伯马尔	-	街道	)	.

Esq.，题为“法国的野外运动”（约翰·默里，阿尔伯马尔街）。

[hiː; hi] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] ,

He	will	there	find	all	the	information	he	can	desire	,
他	将要	那里	寻找	全部	这	信息	他	能	欲望	,

在那里，他将找到他想要的所有信息。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] - [stɒkt] [traʊt] [striːmz] [θruː'aʊt]

especially	for	fishing	the	numerous	and	well	-	stocked	trout	streams	throughout
尤其	为了	钓鱼	这	很多的	和	出色地	-	库存充足	鳟鱼	溪流	自始至终

[frɑːns] .

France	.
法国	.

尤其适合在法国各地众多且鳟鱼资源丰富的溪流中垂钓。

['pɑːmə(r)]['hæk(ə)l] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

Palmer	Hackle	agrees	with	me	in	the	opinions	I	have	expressed	on	the	subject
帕尔默	乱砍	同意	和	我	在	这	意见	我	有	表达	在	这	主题

[ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] ,

of	artificial	flies	,
的	人造的	苍蝇	,

帕尔默·哈克尔同意我关于人造鱼饵的观点。

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɔːθə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ,

and	so	does	a	French	author	,	Mr	.	Guillemarde	,
和	所以	做	一个	法语	作者	,	先生	.	-	,

法国作家吉耶马尔德先生也是如此。

[huː] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] - ([ˌliːbrɛri] [diː][el] . [hæ'ʃɛt] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ,

who	published	a	book	on	fishing	in	1857	(	Librairie	de	L	.	Hachette	and	Co	.	,
WHO	已发布	一个	书	在	钓鱼	在	-	(	图书馆	德	L	.	阿歇特	和	合作	.	,

1857年出版了一本关于钓鱼的书（Librairie de L. Hachette and Co.，

[ruː] [pjeə] - - , [nəʊ] . - , ['pærɪs]) .

Rue	Pierre	-	Sarazzen	,	No	.	14	,	Paris	)	.
后悔	皮埃尔	-	-	,	不	.	-	,	巴黎	)	.

巴黎皮埃尔·萨拉岑街14号）。

[hiː; hi] [əb'zəːvz] ([peɪdʒ] -) [ðæt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd]

He	observes	(	page	206	)	that	five	or	six	artificial	flies	of	different	sizes	and
他	观察	(	页	-	)	那	五	或者	六	人造的	苍蝇	的	不同的	尺寸	和

['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

colours	are	sufficient	,
颜色	是	充足的	,

他观察到（第206页），五六只不同大小和颜色的仿真苍蝇就足够了。

[ænd; ənd] [ædz] , “ [aɪ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] - [m'eɪkəz] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ,

and	adds	,	“	I	know	well	that	artificial	fly	-	makers	will	not	be	of	that	opinion	,
和	添加	,	“	我	知道	出色地	那	人造的	飞	-	制造商	将要	不是	是	的	那	观点	,

并补充道：“我很清楚，人造苍蝇制造商不会同意这种观点。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]

and	for	a	very	good	reason	;	but	,	independently	of	my	own	personal
和	为了	一个	非常	好的	原因	;	但	,	独立	的	我的	自己的	个人的

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

而且理由非常充分；但是，撇开我个人的经历不谈，

[aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [prə'fesər] , [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	may	refer	to	that	of	experienced	professors	,	disinterested	in	the	matter	.
我	可能	参考	到	那	的	经验丰富的	教授们	,	无私的	在	这	事情	.

我可能会引用一些对此事不感兴趣的资深教授的观点。

” ['veri] [fjuː] ['frentʃmən] [ɑː(r); ə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] - ['fɪʃəz] .

”	Very	few	Frenchmen	are	artificial	fly	-	fishers	.
”	非常	很少	法国人	是	人造的	飞	-	渔民	.

“很少有法国人使用人工拟饵钓鱼。”

['mɪstə(r)] . - [əd'vaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

Mr	.	Guillemarde	advises	his	countrymen	to	emulate	the	English	,
先生	.	-	建议	他的	同胞们	到	仿真	这	英语	,

吉耶马尔德先生建议他的同胞们效仿英国人。

[huːm] [hiː; hi]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æz; əz] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] [ɑːt] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

whom	he	compliments	as	masters	in	the	elegant	art	,	which	,	he	says	,
谁	他	赞美	作为	大师	在	这	优雅的	艺术	,	哪个	,	他	说道	,

[ðeɪ] ['præktɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] .

they	practise	almost	exclusively	.
他们	实践	几乎	只	.

他称赞他们是这门优雅艺术的大师，并表示他们几乎只从事这门艺术。

[hiː; hi] [tɜːmz] [ðem; ðəm] “ ['ædmərəb(ə)l] ['fɪʃəmən] , ” [bʌt; bət] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [baɪ] [ə'ʃʊərɪŋ]

He	terms	them	“	admirable	fishermen	,	”	but	spoils	the	compliment	by	assuring
他	条款	他们	“	令人钦佩的	渔民	,	”	但	战利品	这	赞扬	经过	保证

[hɪz; ɪz] ['ridər] ,

his	readers	,
他的	读者	,

他称他们为“令人钦佩的渔民”，但他又向读者保证，这番话破坏了赞美之情。

“	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	[fɪʃ]	[ɪn]	[waɪt]	[krə'væts][ænd; ənd]	[kɪd]	[glʌvz]	!
“	**the**	**gentlemen**	**of**	**Great**	**Britain**	**fish**	**in**	**white**	**cravats**	**and**	**kid**	**gloves**	**!**
”	这	先生们	的	伟大的	英国	鱼	在	白色的	领带	和	孩子	手套	！

“英国绅士们戴着白色领巾和羊皮手套钓鱼！”

”	[fɜ:st]	-	[reɪt]	[flaɪ]	-	['fɪʃɪŋ]	[meɪ]	[bi:; bi]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ɔ:l]	[pɑ:ts]	[ɒv; əv]	[frɑ:ns]	,
”	**First**	**-**	**rate**	**fly**	**-**	**fishing**	**may**	**be**	**had**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**France**	**,**
”	第一的	-	速度	飞	-	钓鱼	可能	是	有	在	全部	部分	的	法国	,

“在法国各地都可以体验到一流的飞钓乐趣。”

[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[ɪn][ðə; ði]	[dɪ'pɑ:tmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pɑ:z][di:]	['kæleɪ]	,
and	**especially**	**in**	**the**	**department**	**of**	**the**	**Pas**	**de**	**Calais**	**,**
和	尤其	在	这	部门	的	这	帕斯	德	加莱	,

尤其是在加来海峡省，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['nju:mərəs]	['ædmərəb(ə)l]	[traʊt]	[stri:mz]	[wel]	[stɒkt]	[wɪð]	[fɪʃ]	,
in	**which**	**are**	**numerous**	**admirable**	**trout**	**streams**	**well**	**stocked**	**with**	**fish**	**,**
在	哪个	是	很多的	令人钦佩的	鳟鱼	溪流	出色地	库存充足	和	鱼	,

其中有许多令人赞叹的鳟鱼溪流，鱼类资源丰富。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[spɔ:t]	[meɪ]	[bi:; bi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[	-	]
and	**where**	**the**	**sport**	**may**	**be**	**enjoyed**	**without**	**[**	**24**	**]**
和	在哪里	这	运动	可能	是	享受	没有	[	-	]

并且无需[24]即可享受这项运动

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]	.
interruption	**.**
中断	.

中断。

['pɑ:mə(r)]['hæk(ə)l]	,	[ɪn][hɪz; ɪz]	[wɜ:k]	,	[əb'zə:vz]	,	“	[æn; ən]['æŋglə(r)]	[hu:]	[lʌvz]	[hɪz; ɪz][ɑ:t]	[æz; əz]	[nʌn]
Palmer	**Hackle**	**,**	**in**	**his**	**work**	**,**	**observes**	**,**	**“**	**An**	**angler**	**who**	**loves**	**his**	**art**	**as**	**none**
帕尔默	乱砍	,	在	他的	工作	,	观察	,	“	一个	垂钓者	WHO	爱	他的	艺术	作为	没有任何

[bʌt; bət]	['æŋgləz]	[kæn; kən]	,
but	**anglers**	**can**	**,**
但	垂钓者	能	,

帕尔默·哈克尔在他的作品中写道：“一位热爱钓鱼艺术的钓鱼者，其热爱程度只有钓鱼者才能体会。”

[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪr]	[tu:; tə]	[pə'sju:]	[hɪz; ɪz]	['tʃerɪʃt]	[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]	[ˌʌndɪ'stɜ:bd]	[baɪ][ðə; ði]	[mə'laɪn]
and	**desires**	**to**	**pursue**	**his**	**cherished**	**recreation**	**undisturbed**	**by**	**the**	**malign**
和	欲望	到	追求	他的	珍爱	娱乐	未受干扰	经过	这	诽谤

['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[geɪm]	-	[pri'zə:və(r)]	,
influence	**of**	**game**	**-**	**preservers**	**,**
影响	的	游戏	-	防腐剂	,

他渴望不受狩猎管理者的恶意干扰，继续从事他所珍视的休闲活动。

[ænd; ənd]	[ˌʌnɪm'bɪtərd]	[baɪ][ðə; ði]	[sniə]	[ɒv; əv]	['mʌni]	-	['getɪŋ]	[fu:lz]	,	[mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði]
and	**unembittered**	**by**	**the**	**sneers**	**of**	**money**	**-**	**getting**	**fools**	**,**	**must**	**visit**	**the**
和	不怀怨恨	经过	这	冷笑	的	钱	-	获得	傻瓜	,	必须	访问	这

['kɒntɪnənt]	.
Continent	**.**
大陆	.

即使被唯利是图的傻瓜的嘲讽所激怒，也一定要去欧洲大陆看看。

[ðeə(r)]	[hi:; hi]	[meɪ]	[rəʊm]	[ˌʌnmə'lestɪd]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'krɪtɪˌsaɪzd]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pɔ:tmənt]	[bi:; bi]	[ðæt]	[ɒv; əv]
There	**he**	**may**	**roam**	**unmolested**	**and**	**uncriticised**	**if**	**his**	**deportment**	**be**	**that**	**of**
那里	他	可能	漫游	未受干扰	和	未经批评	如果	他的	仪态	是	那	的

[ə; eɪ]['kwaɪət]	,
a	**quiet**	**,**
一个	安静的	,

如果他举止安静，他就可以在那里自由漫步，不受骚扰和批评。

['sensəb(ə)l][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;

sensible	man	and	a	gentleman	;
明智的	男人	和	一个	绅士	;

明事理、彬彬有礼的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔ:t] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn] [prə'fesə(r)] .

and	his	sport	will	be	such	as	to	satisfy	the	most	sanguine	professor	.
和	他的	运动	将要	是	这样的	作为	到	满足	这	最多	乐观	教授	.

他的体育运动足以让最乐观的教授也感到满意。

" [ðɪs] , [ɪk'spɪəriəns] [i'neibl] [ˌem 'i:] ['fʊli] [tu:; tə][kən'fɜ:m] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n]

"	This	,	experience	enables	me	fully	to	confirm	,	and	it	seems	to	be	borne
"	这	,	经验	启用	我	完全	到	确认	,	和	它	似乎	到	是	出生

[aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . - ,

out	by	Mr	.	Guillemarde	,
出去	经过	先生	.	-	,

"这一点，我的经验完全可以证实，而且吉耶马尔德先生的情况似乎也印证了这一点。"

[hu:] [raɪts] : " [ai] [spi:k] [ɒv; əv][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] ,

who	writes	:	"	I	speak	of	artificial	fly	-	fishing	,
WHO	写	:	"	我	说话	的	人造的	飞	-	钓鱼	,

他写道："我指的是人工飞钓，

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [məʊd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪn] ,

the	most	difficult	but	the	most	elegant	mode	of	fishing	with	the	line	,
这	最多	难的	但	这	最多	优雅的	模式	的	钓鱼	和	这	线	,

最难但也是最优雅的钓鱼方式，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	which	the	preparation	and	execution	,	and	the	address	of	the
和	在	哪个	这	准备	和	执行	,	和	这	地址	的	这

[prə'fesə(r)] ,

professor	,
教授	,

其中，准备和执行，以及教授的讲话，

[ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['straɪkɪŋli] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] [ig'zemplifai] .

are	most	strikingly	displayed	and	exemplified	.
是	最多	引人注目	显示	和	举例说明	.

以最引人注目的方式展现和举例说明。

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

Artificial	fly	-	fishing	is	,	at	present	,	but	little	appreciated	,	or	rather	but	little
人造的	飞	-	钓鱼	是	,	在	展示	,	但	小的	感谢	,	或者	相当	但	小的

[nəʊn] , [ɪn] [frɑ:ns] .

known	,	in	France	.
已知	,	在	法国	.

目前，人工飞蝇钓鱼在法国并不受欢迎，或者说鲜为人知。

['evri] [jɪə(r)] ['æməˌtʃʊr] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləɳd] ['gæðə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [stri:mz] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vist] .

Every	year	amateurs	from	England	gather	from	our	streams	abundant	harvests	.
每一个	年	业余爱好者	从	英格兰	收集	从	我们的	溪流	丰富	收获	.

每年都有来自英国的业余爱好者从我们的溪流中收获丰硕的果实。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][æt; ət][wʌns]['kjʊəriəs][ænd; ənd][hju:'mɪlieɪtɪŋ][tu:; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] - [ə'mʊə(r)]

It	is	a	spectacle	at	once	curious	and	humiliating	to	our	national	'	amour
它	是	一个	奇观	在	一次	好奇的	和	羞辱	到	我们的	国家的	-	恋情

['prɒʊprə] ,

propre	,
普罗普	,

这既令人感到好奇，又有损我们民族的自尊心。

- [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈrɪvə(r)] - [saɪd] [ɪnˈhæbətənt] ,

'	to	observe	the	astonishment	of	most	of	our	river	-	side	inhabitants	,
-	到	观察	这	惊讶	的	最多	的	我们的	河	-	边	居民	,

'观察我们河边大多数居民的惊讶表情，

[ɪnˈdevə(r)] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [baɪ] [wɒt] [ˈmædʒɪk][ɑːt] [ðiːz] - [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈdʒentlmən] ,

endeavouring	in	vain	to	comprehend	by	what	magic	art	these	'	honourable	gentlemen	,
努力	在	徒劳	到	理解	经过	什么	魔法	艺术	这些	-	光荣的	先生们	,

徒劳地试图理解这些"尊贵的先生们"究竟施展了什么魔法，

- [baɪ] [ˈflɒgɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈswɪtʃɪz] , [ˈmænɪdʒ][səʊ] [ˈiːzəli] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)][bˈɑːskɪts]

'	by	flogging	the	air	with	their	long	switches	,	manage	so	easily	to	fill	their	baskets
-	经过	鞭答	这	空气	和	他们的	长的	开关	,	管理	所以	容易地	到	充满	他们的	篮子

.

:

.

他们挥舞着长长的鞭子，轻而易举地就能把篮子装满。

[meɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ˈpɒpjʊləraɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ðəʊz] [ˈmeθədz] [wɪtʃ]

May	this	little	book	contribute	to	popularise	in	our	country	those	methods	which
可能	这	小的	书	贡献	到	推广	在	我们的	国家	那些	方法	哪个

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈpræktɪst] [baɪ][səʊ] [fjuː] ,

are	at	present	practised	by	so	few	,
是	在	展示	已实践	经过	所以	很少	,

希望这本小册子能有助于在我国普及目前只有极少数人实践的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

and	which	are	equally	agreeable	and	successful	.
和	哪个	是	同样地	同意	和	成功的	.

它们同样令人满意且成功。

" ['faɪnɪs] .

"	FINIS	.
"	结束	.

"结束。

[biː] . [diː] . [ˈkʌz(ə)nz] , [ˈprɪntə(r)] , [ˈhelmɪt] [kɔːt] , [strænd] , [ˈlʌndən] .

B	.	D	.	COUSINS	,	PRINTER	,	HELMET	COURT	,	STRAND	,	LONDON	.
B	.	D	.	表兄弟姐妹	,	打印机	,	头盔	法庭	,	链	,	伦敦	.

BD COUSINS，印刷厂，头盔苑，斯特兰德，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神